

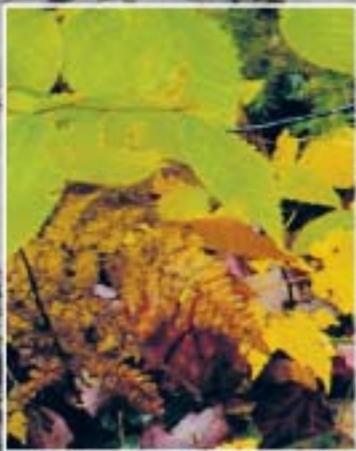
Branché *sur la* nature



RAPPORT ANNUEL 2001-2002

 Musée canadien de la
NATURE
Canada

Rapport du président du Conseil d'administration et de la présidente



Au nom du Conseil d'administration et du personnel, nous avons l'honneur de vous présenter le rapport annuel du Musée canadien de la nature (MCN) pour l'exercice allant du 1^{er} avril 2001 au 31 mars 2002.

L'année qui vient de se terminer fut stimulante et déterminante pour le Musée – un processus approfondi de consultation et de réévaluation a mené à une nouvelle vision axée sur un service national et à un plan de revitalisation de nos installations et de nos programmes.

La nouvelle vision sera définie par un effort et un succès collectifs : le Musée entretiendra de nouveaux partenariats avec un réseau de musées d'histoire naturelle et d'autres institutions au pays. Ensemble, nous travaillerons à des thèmes liés aux sciences de la nature qui touchent tous les écosystèmes du Canada et créerons une vaste source d'information et de services qu'aucun d'entre nous ne peut produire séparément.

Cette nouvelle orientation stratégique propulsera nos programmes et initiatives pour les six prochaines années et au-delà. La réalisation de la vision est basée sur une stratégie d'investissement de 70 millions de dollars qui sera mise en application sur une période de six ans. De cette somme, 44 millions de dollars seront reçus du gouvernement du Canada pour la remise en état et les améliorations qui transformeront le site historique des expositions publiques du MCN au centre-ville d'Ottawa, l'Édifice commémoratif Victoria.

En janvier 2002, nous avons lancé la campagne *Partenariats naturels* dans le but d'obtenir un financement additionnel de 10 millions de dollars. Les résultats de la campagne à la fin de l'exercice étaient vigoureux et encourageants. La campagne de recrutement de bénévoles va bon train, sous la direction des coprésidents M. Adam et M^{me} Claudia Chowaniec.

Les résultats de la Campagne familiale ont été tout aussi prometteurs, campagne à laquelle ont contribué les membres du Conseil et du personnel et qui a surpassé son objectif de près de 20 p. cent.

Le Musée allouera 10 millions de dollars provenant des fonds d'exploitation pour travailler avec ses partenaires à la création de nouvelles galeries, à l'élaboration d'expositions itinérantes novatrices et axées sur l'actualité, et pour augmenter l'influence des collections scientifiques, de la recherche et de la programmation éducative.

Un exemple de cette nouvelle vision est le projet conjoint qui sera présenté aux Canadiennes et aux Canadiens en mai 2002. L'exposition *Vert tendre* a été créée en partenariat avec les Jardins botaniques royaux de Burlington, en Ontario. Cette exposition entraînera les visiteurs d'un bout à l'autre du Canada à la découverte de la valeur écologique, culturelle et économique de nos plantes indigènes.

Un autre exemple captivant est le partenariat créé cette année avec Génome Canada et les Instituts de recherche en santé du Canada pour produire la première exposition itinérante nationale sur la génomique (l'étude des gènes et de leurs fonctions dans tous les organismes vivants). *Le génie du génome* étudiera en profondeur les répercussions sur la société de ce nouveau champ de recherche.

Le renouvellement de l'Édifice commémoratif Victoria sera le point de départ vers une augmentation des services nationaux au peuple canadien. La modernisation de l'équipement scientifique est tout aussi importante pour assurer la compétence et le leadership du MCN en

matière de recherche en sciences naturelles au Canada. Cette année, le Musée a fait l'acquisition d'un microscope électronique à balayage et d'un laboratoire Système d'information graphique (SIG)/Multimédia. L'incorporation de systèmes à la fine pointe de la technologie permettra au Musée de servir de carrefour aux programmes et initiatives scientifiques et éducatifs nationaux.

L'augmentation de l'accessibilité aux données des collections du MCN en format électronique permet une plus grande utilisation des collections et de l'information s'y rapportant. Au cours de la dernière année, les projets de partenariat ont généré 30 000 \$ additionnels pour l'informatisation des fiches de collections. En outre, 41 000 nouvelles fiches ont été créées cette année, surpassant de 37 p. cent l'objectif de 30 000.

La mise en place d'un nouveau système d'information pour les ressources humaines, tout en apportant une solution aux failles de l'ancien système de rémunération, donnera au MCN un outil moderne pour la gestion de son personnel. L'accès au Web, la gestion des compétences, les informations budgétaires en temps opportun et les fiches de temps électroniques ne sont que quelques-unes des possibilités de ce système. Le MCN a conclu une nouvelle convention collective avec l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) pour la période allant de juin 1999 à juin 2003.

Le Musée progresse sur plusieurs voies vers l'atteinte de son objectif : être une ressource incontournable et fiable pour le développement, avec le monde naturel, d'une relation saine et fondée sur le savoir.

En conclusion, nous désirons exprimer notre reconnaissance au Conseil d'administration, aux membres du personnel, à nos associés et à tous nos bénévoles pour leur travail acharné et leur contribution importante à la réalisation du mandat du Musée, de même que pour leur aide à l'élaboration d'une nouvelle vision de notre service aux Canadiennes et aux Canadiens.

Président, Conseil d'administration



PHOTO : MARTIN LIPMAN

Frank Ling

Présidente-directrice générale



PHOTO : MARTIN LIPMAN

Joanne DiCosimo

Table des Matières

Rapport du président du Conseil d'administration et de la présidente	IPC
Faits saillants de notre rendement	2
Nos origines	6
Notre avenir	8
Réaliser nos objectifs	10
Accroître le service et l'impact à l'échelle nationale	11
Mieux faire connaître la valeur du travail accompli au MCN	16
Mettre en place, maintenir et toujours améliorer une infrastructure efficace et efficiente de systèmes et d'installations	19
Accroître les revenus autogénérés	21
Nos gens	22
Conseil d'administration	23
Personnel	24
Bénévoles	25
Faire connaître notre recherche	26
Personnel des Services de collections et de recherche	31
Faire participer la communauté	32
Donateurs, commanditaires et partenaires	33
Collaborateurs	35
Gérer nos ressources financières	38
Analyse financière	39
États financiers	40
Responsabilités de la direction à l'égard des états financiers	40
Rapport du vérificateur	40
Bilan	41
État des résultats	42
État de l'avoir du Canada et état des flux de trésorerie	43
Notes aux états financiers	44

Honnêteté et intégrité
 Respect des gens et de la nature
 Poursuite de l'excellence
 Acquisition continue du savoir

Valeurs de la Société



Faits saillants de notre rendement

Notre avenir

- Élaboration et annonce d'un nouveau modèle de service national pour le MCN.

Service et impact à l'échelle nationale

- Le nombre de visites au site Web a augmenté de 39 p. cent par rapport à 2000-2001.
- L'informatisation des fiches de collections a surpassé de 37 p. cent l'objectif fixé.
- La section *Biodiversité de la rivière Rideau* de notre site Web, le fruit de trois années de recherche, a été lancée. Elle présente de l'information didactique à l'usage d'autres organisations et communautés.
- Deux projets virtuels, lancés avec la collaboration du Réseau canadien d'information sur le patrimoine, ont été approuvés. Ils sont menés conjointement avec le Musée de la civilisation, à Québec, le Musée canadien des civilisations, à Gatineau (secteur de Hull), Parcs Canada et la Commission géologique du Canada.
- Le MCN a fait l'acquisition d'un fossile de poisson cuirassé très rare ayant vécu il y a 375 millions d'années et qui semble être une nouvelle espèce pour la science.
- Un de nos experts a transmis ses connaissances sur la gestion des collections lors d'un atelier tenu à Hong Kong.
- La recherche sur des éléments rares comme le bore a grandement contribué à l'élargissement du savoir et à l'augmentation de la production pour des applications en haute technologie.



PHOTO : MARTIN LIPMAN

Une vision toute naturelle

M^{me} Joanne DiCosimo, présidente-directrice générale, dévoile la stratégie d'investissement de 70 millions de dollars qui donnera le coup d'envoi à notre nouvelle vision et nos plans pour le service national.

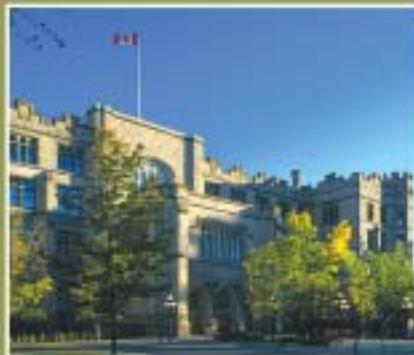


PHOTO : ARCHIVES DU MCN

La transformation d'un trésor national

Le gouvernement fédéral a consenti 44 millions de dollars pour la revitalisation de notre principal lieu d'exposition, l'Édifice commémoratif Victoria, l'un des plus importants sites patrimoniaux du Canada.



PHOTO : MARTIN LIPMAN

Préparons l'avenir

Le personnel du Musée, les membres du Conseil d'administration et les bénévoles se réunissent pour une séance de planification de deux jours visant à transformer la nouvelle vision en un plan détaillé pouvant être utilisé ultérieurement.



PHOTO : MARTIN LIPMAN

Partenariats naturels

(de gauche à droite) M^{me} Joanne DiCosimo, présidente-directrice générale du MCN; M^{me} Claudia Chowaniec, coprésidente de la campagne *Partenariats naturels*; M^{me} Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien; M. Adam Chowaniec, coprésident de la campagne *Partenariats naturels*; M. Frank Ling, président du Conseil d'administration; M. Ken Armstrong, membre du Conseil.

Comprendre la génomique

Le docteur Henry Friesen (à gauche) de Génome Canada, et M. Alan Bernstein, Ph. D. (à droite), des Instituts de recherche en santé du Canada, au MCN lors de l'annonce conjointe du partenariat et de l'exposition sur la génomique.

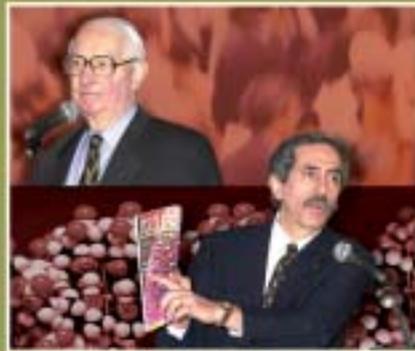


PHOTO : MARTIN LIPMAN

Naviguez sur une rivière du patrimoine

Le projet *Biodiversité de la rivière Rideau*, une étude environnementale communautaire dirigée par le MCN, est désormais sur le site Web du Musée. Cette section présente plus de 110 pages contenant du texte, des photos et des bandes vidéo.



PHOTO : ARCHIVES DU MCN

Une réalisation épique

Lichens of North America, écrit par Irwin Brodo, Ph. D., chercheur émérite au MCN, et publié par la Yale University Press, reçoit de nombreux prix, notamment le prix R.R. Hawkins de l'American Publication Society.

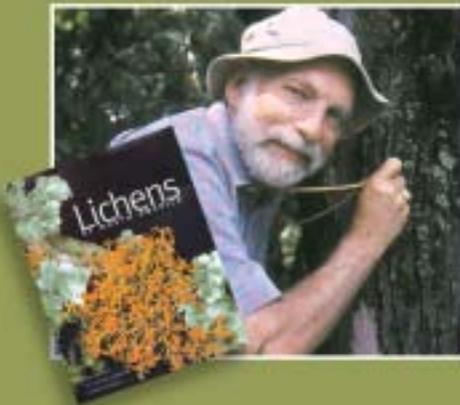


PHOTO : SHARON BRODO-SMITH

Un scientifique de premier ordre

C. Richard Harington, Ph. D., est nommé Officier de l'Ordre du Canada pour l'ensemble de ses réalisations dans le domaine de la recherche sur les mammifères de l'époque glaciaire.

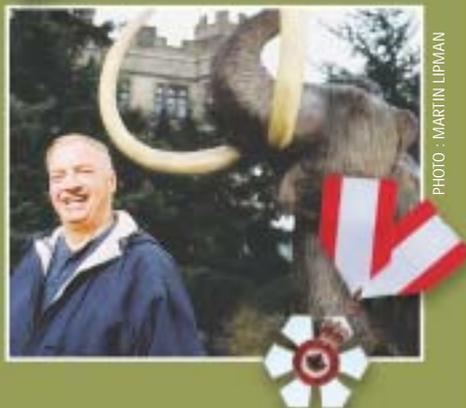


PHOTO : MARTIN LIPMAN

- ▶ C. Richard Harington, Ph. D., a été nommé Officier de l'Ordre du Canada pour l'ensemble de ses réalisations dans le domaine de la recherche sur les mammifères de l'époque glaciaire et a reçu un prix d'excellence de la *Yukon Historical and Museums Association* pour sa contribution à la recherche paléontologique au Yukon.
- ▶ Paul Hamilton s'est rendu en Indonésie dans le cadre d'une mission écologique financée par INCO Limitée.
- ▶ Jean Lauriault, en collaboration avec Claude Hamel de l'Université du Québec à Montréal, a présenté des ateliers de formation sur la biodiversité au Vietnam commandités par l'Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie (Agence de la Francophonie).

Notre valeur pour le public

- ▶ Le Musée présente l'exposition de photographies *Islande, terre des Vikings*, en collaboration avec l'ambassade d'Islande.
- ▶ Le Musée a participé activement à une table ronde sur l'éducation relative à l'environnement et à l'avenir viable.
- ▶ Le Musée a présidé le groupe de travail triparti sur les collections scientifiques, groupe ayant établi les principes directeurs pour les chercheurs qui collectent des spécimens de recherche.
- ▶ Le MCN a accordé la subvention du Fonds de découverte de la nature à une étudiante de l'Université du Manitoba pour son étude *Exploration of stream habitats containing new species of Brychius (Coleoptera Halplidae) in Manitoba*.
- ▶ Un partenariat avec les Jardins botaniques royaux de Burlington, en Ontario, a été conclu et la planification de l'exposition de plantes indigènes, terminée.

- Une entente de partenariat a été signée avec Génome Canada et les Instituts de recherche en santé du Canada en vue de la préparation d'une exposition itinérante nationale sur la génomique.
- Un modèle de dinosaure *Daspletosaurus* grandeur nature a été installé dans l'atrium de l'Édifice commémoratif Victoria et présenté au public.
- Rogers Television a diffusé la série de conférences *Regards sur la nature* du MCN dans le cadre de sa série Podium.
- L'auditoire de la série *C'est notre nature* a atteint 1 130 000 personnes lors de la première saison de diffusion.
- *Le Green Channel* a signé une entente de trois ans pour la diffusion, débutant en janvier 2002, de *Rivers: Reflections of Life*.
- Le MCN gère le développement d'une série HD sur un thème de dinosaures, en collaboration avec le Royal Tyrrell Museum, le Carnegie Museum y ayant aussi témoigné de l'intérêt.
- Le guide *Lichens of North America* écrit par Irwin Brodo, Ph. D., chercheur émérite au Musée, a gagné de nombreux prix, notamment le prix annuel 2002 de littérature (domaine technique) du *Council on Botanical and Horticultural Libraries*, le prix R.R. Hawkins de *l'American Publication Society* et une mention pour le meilleur ouvrage de référence 2001 par le *Library Journal* dans le cadre du salon du livre de la Nouvelle-Angleterre.

Systemes d'exploitation : humains et techniques

- La première phase du programme de renouvellement (rénovation) de l'Édifice commémoratif Victoria a été entamée et le nom des principaux architectes révélé.



PHOTO : MICHEL POULIN



PHOTO : MARTIN LIPWAN



PHOTO : MARTIN LIPWAN



Une influence internationale

Le MCN est l'un des principaux centres canadiens pour l'identification et la classification des diatomées (organismes aquatiques microscopiques et unicellulaires). M. Michel Poulin, Ph. D., du MCN, est membre d'une équipe scientifique qui étudie les diatomées à partir d'une base de recherche située en Terre Adélie, en Antarctique.

Un succès monstre

Un modèle de dinosaure *Daspletosaurus* grandeur nature est dévoilé à l'occasion de la Journée internationale des musées. Le dinosaure a été créé à l'occasion de l'ouverture de la nouvelle *Galerie des fossiles* prévue en 2005.

Une acquisition des plus rares

L'année dernière, le MCN a fait l'acquisition de plus de 1 150 nouveaux spécimens, y compris ce rare poisson cuirassé ayant vécu il y a 375 millions d'années que l'on croit être une nouvelle espèce pour la science.

La recherche sur les éléments

Le MCN participe activement à la recherche sur les modes naturels de présence d'éléments rares comme le bore, minéral utilisé dans la production d'applications en haute technologie, notamment pour les supraconducteurs et les cristaux laser.



Cultivons les esprits canadiens

Le Fonds de découverte de la nature du MCN offre un soutien financier aux scientifiques et étudiants du 2^e cycle comme Tonya Mousseau, une étudiante à la maîtrise de l'Université du Manitoba qui effectue des recherches sur les *Coleoptera Haliplidae*, un petit groupe de coléoptères aquatiques.



PHOTO : DAVID WADE

Une salle de cours virtuelle

Grâce à la nouvelle connexion Internet à haute vitesse installée dans l'auditorium de l'Édifice commémoratif Victoria, Kathy Conlan, Ph. D., peut désormais donner deux cours simultanément, un à Ottawa et l'autre à Iqloolik.



PHOTO : DOUG MILLAR

Marée haute

Avec plus de 2,7 millions de visites uniques, le site Web du Musée a connu une augmentation de son achalandage de 39 p. cent et reçu les éloges du magazine *Forbes* qui l'a présenté comme l'un des meilleurs sites Web d'histoire naturelle.



Des étoiles toutes naturelles

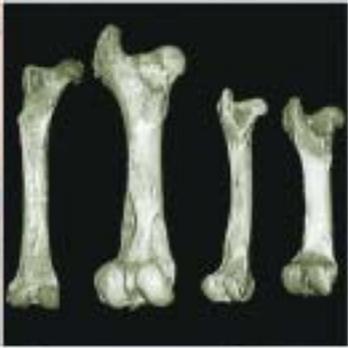
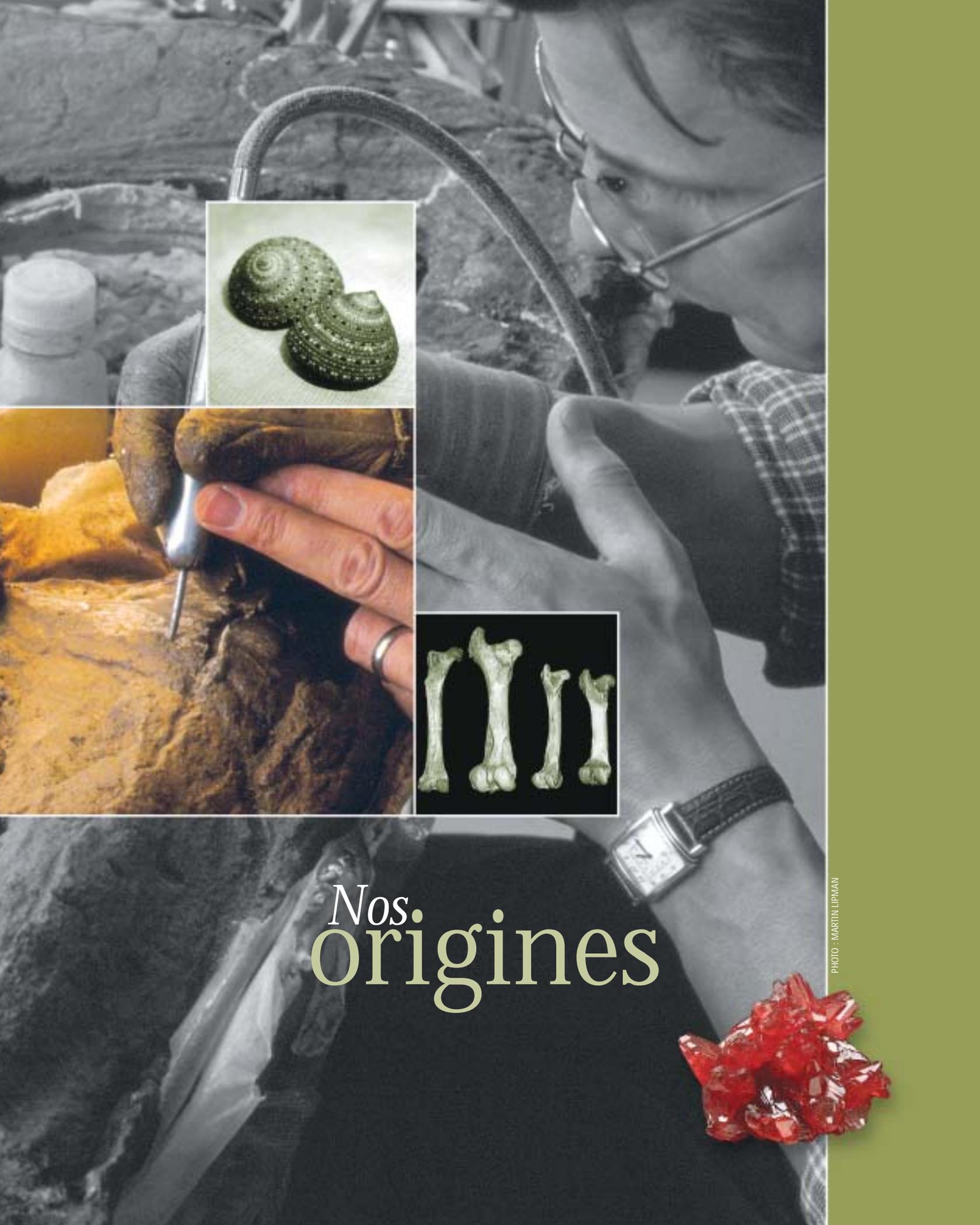
Dès sa première saison, la série *C'est notre nature*, une coproduction avec Rogers Television et la Société géographique royale du Canada, a attiré un auditoire de 1 130 000 personnes.



- ▶ Le programme fonctionnel relatif à l'Édifice commémoratif Victoria a été achevé.
- ▶ Le MCN a fait l'acquisition d'un nouveau microscope électronique à balayage. Il est le premier musée canadien à posséder un tel appareil.
- ▶ En septembre dernier, un nouveau laboratoire Système d'information graphique (SIG)/Multimédia a été ouvert et des séances de formation sur Photoshop organisées pour en maximiser l'utilisation.
- ▶ Des vidéoconférences ont désormais lieu à l'Édifice commémoratif Victoria.
- ▶ La mise en place du nouveau système de classification a été complétée en partenariat avec l'Alliance de la Fonction Publique du Canada (l'AFPC). Le MCN a aussi conclu une nouvelle convention collective avec l'AFPC.
- ▶ Une cérémonie de reconnaissance de service a eu lieu en mars 2002 : 18 employés ont été reconnus pour leur service allant de 10 à 30 ans.
- ▶ Les bénévoles furent à l'honneur en 2001, Année internationale des volontaires, et quatre d'entre eux ont célébré 25 ans de bénévolat au MCN.

Autofinancement

- ▶ Jusqu'à présent, les activités de collecte de fonds progressent bien grâce au soutien de Génome Canada et des Instituts de recherche en santé du Canada (dont les contributions totaliseront 1,5 million de dollars). Par ailleurs, les négociations se poursuivent avec, entre autres, Compaq Canada.
- ▶ Les recettes provenant des droits d'entrée pour l'année ont dépassé l'objectif annuel de 17,4 p. cent et étaient 23,7 p. cent plus élevées que celles de l'année dernière.
- ▶ La Campagne familiale a dépassé l'objectif fixé de 20 p. cent.



Nos.
Origines

PHOTO : MARTIN LIPMAN



L

e Musée canadien de la nature (MCN), qui tire son origine de la Commission géologique du Canada (CGC), a été créé en 1842 par Sir William Logan. En 1843, Sir Logan et son adjoint, Alexander Murray, reviennent de leur première expédition sur le terrain – un relevé géologique du sud de l'Ontario et du Québec – avec des centaines de spécimens qu'ils ne savent pas où entreposer. Le frère de Sir Logan, un homme d'affaires, prête une salle sous les combles de l'un de ses entrepôts, à Montréal. Sir Logan et Murray passent le reste de l'année à déballer, à étiqueter, à cataloguer et à ranger dans des boîtes numérotées ce qui deviendra la première collection de spécimens du Musée.

En 1851, Sir Logan monte une superbe exposition de minéraux canadiens ayant un intérêt économique pour l'Exposition universelle de Londres, en Angleterre. La première exposition de la Commission remporte un succès phénoménal. « Parmi toutes les colonies britanniques, le Canada est celle qui a présenté l'exposition la plus intéressante et la plus complète », déclare le comité organisateur de l'Exposition. L'énorme succès remporté par Sir Logan à Londres renforce l'appui du public à l'endroit de la CGC et établit un précédent pour les expositions itinérantes très populaires du Musée.

De 1867 à 1907, le Musée national connaît une croissance florissante. Les agents itinérants de la Commission étudient la topographie du pays, son climat, sa faune et sa flore, les ressources géologiques et minérales, ainsi que les peuples autochtones du Canada, font la collecte de spécimens et préparent des rapports sur ces sujets.

Premier musée à vocation spécifique

En 1912, l'Édifice commémoratif Victoria ouvre ses portes au public avec des expositions spectaculaires de minéraux, d'oiseaux et de fossiles du Canada, présentées dans de magnifiques vitrines nouvellement acquises. Le bâtiment est nommé en l'honneur de la Reine Victoria, décédée en 1901.

Charles M. Sternberg découvre la plupart des dinosaures de nos collections dans le sud-ouest de l'Alberta et les expédie à Ottawa. Le squelette de l'*Edmontosaurus* est le premier dinosaure naturalisé à être présenté au public du Canada en 1913; on peut toujours le voir dans la galerie *La vie dans le temps*.

Relations parlementaires

Après l'incendie qui détruit l'édifice du Centre du Parlement en 1916, le gouvernement s'installe temporairement dans l'Édifice commémoratif Victoria. La Chambre des communes siège quatre ans dans l'auditorium tandis que le Sénat occupe la *Galerie des invertébrés fossiles*. Sir Wilfrid Laurier n'est jamais retourné sur la Colline. Lorsqu'il meurt en 1919, son corps est exposé solennellement dans l'auditorium du Musée, entouré de drapeaux et de fleurs.

L'Édifice commémoratif Victoria est désigné troisième bâtiment patrimonial du Canada en importance par l'Organisme de révision des édifices fédéraux à valeur patrimoniale, après la Bibliothèque et les édifices du Parlement.



Un nouveau départ

Le MCN devient une société d'État le 1^{er} juillet 1990, et son nouveau mandat est d'accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt et le respect à l'égard de la nature, de même que sa connaissance et son degré d'appréciation par tous.

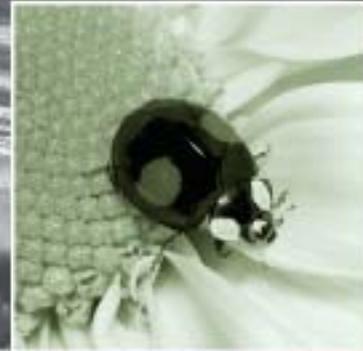
Le Musée exerce alors ses activités dans 13 bâtiments de la région de la capitale nationale, ses trésors sont conservés dans des conditions qui sont loin d'être idéales. Un projet à long terme est lancé en vue de regrouper dans un seul nouveau bâtiment toutes les activités du Musée, exception faite des expositions et des programmes publics.

L'Édifice du patrimoine naturel à Gatineau (secteur d'Aylmer) est inauguré en mai 1997. À la fine pointe de la technologie, ce bâtiment, qui abrite les collections et la recherche, est conçu de manière à favoriser la gestion des collections et les techniques de protection nécessaires à la sauvegarde de la collection portant sur l'histoire naturelle du Canada. C'est également le lieu où prennent naissance nos expositions et nos présentations spéciales.

Dix millions de spécimens, dont de minuscules fleurs séchées, de fragiles collections d'insectes épinglés et des fossiles de dinosaures de deux tonnes, dispersés à différents endroits de la région de la capitale nationale, sont soigneusement emballés et transportés dans le nouveau bâtiment. En 1998, le MCN reçoit un prix de l'Association des musées canadiens en reconnaissance de la qualité du déménagement.



Notre avenir



Une nouvelle vision – Branché sur la nature

Après quatre ans de consultations, de réévaluations, de projets pilotes et d'ateliers de planification avec des collègues de partout au Canada, le Musée a élaboré une nouvelle vision et un nouveau modèle de service national.

En janvier 2002, le MCN a dévoilé sa nouvelle vision de service national aux Canadiennes et aux Canadiens visant à obtenir leur participation par l'entremise de programmes et d'initiatives abordant des sujets qui les touchent de près. Cette nouvelle vision comprend une stratégie d'investissement pour la rénovation et l'amélioration de l'Édifice commémoratif Victoria. Le Musée a également annoncé son intention de travailler avec ses partenaires afin de créer de nouvelles galeries, élaborer des expositions itinérantes novatrices et axées sur l'actualité, et accroître l'influence des collections scientifiques, de la recherche et de la programmation éducative.

L'objectif du MCN est d'être une ressource incontournable et sûre pour le développement, avec le monde naturel, d'une relation saine et fondée sur le savoir. À cette fin, le Musée :

- ▶ protège ses collections au nom des Canadiennes et des Canadiens, et continue d'assembler une documentation physique représentative de l'environnement naturel canadien;
- ▶ révèle de nouvelles connaissances et sensibilise le public à la complexité et à la diversité du milieu naturel canadien et aux questions touchant la relation des Canadiennes et des Canadiens avec l'environnement;
- ▶ appuie une prise de décisions éclairée et des débats informés sur les sciences naturelles et la durabilité.

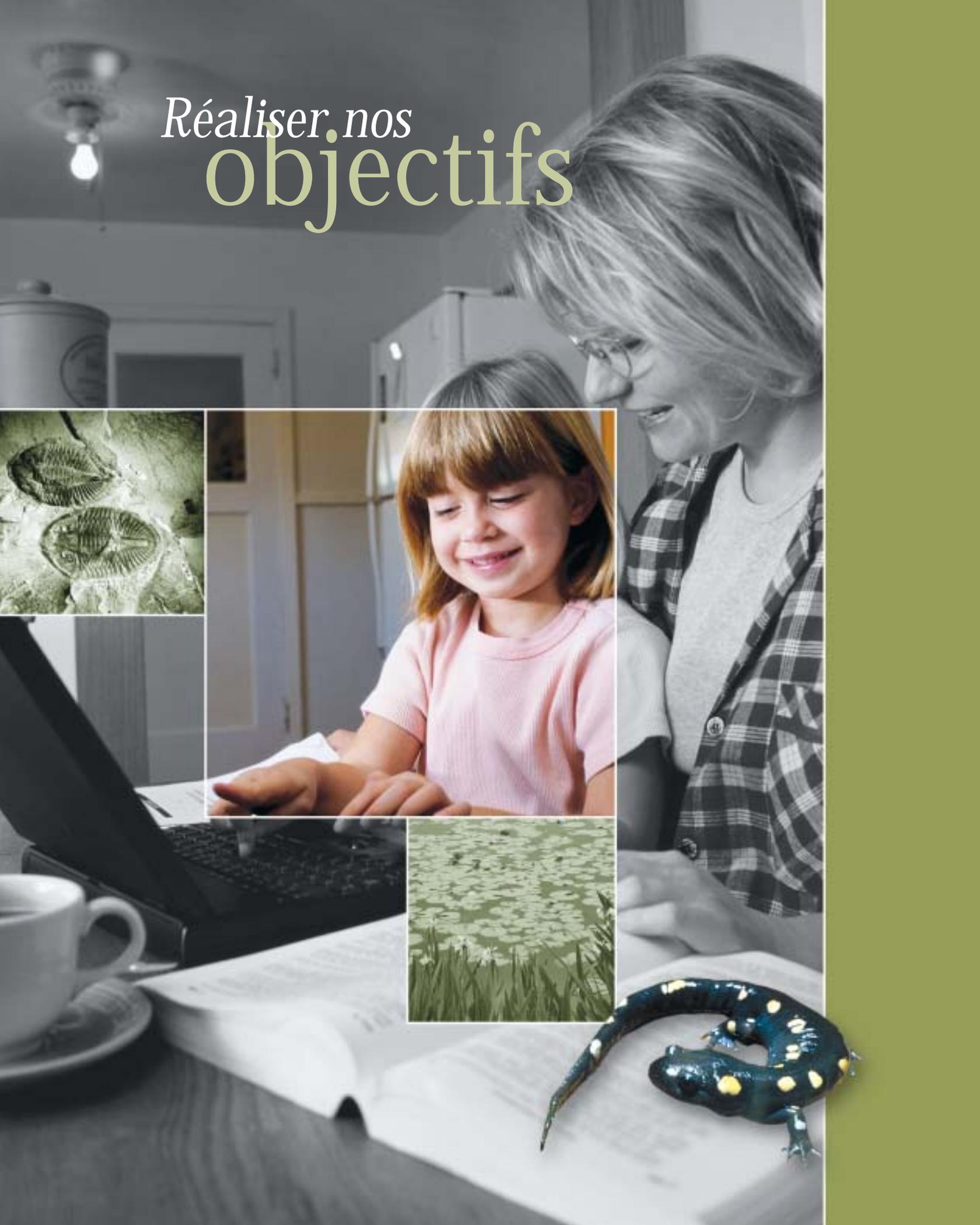
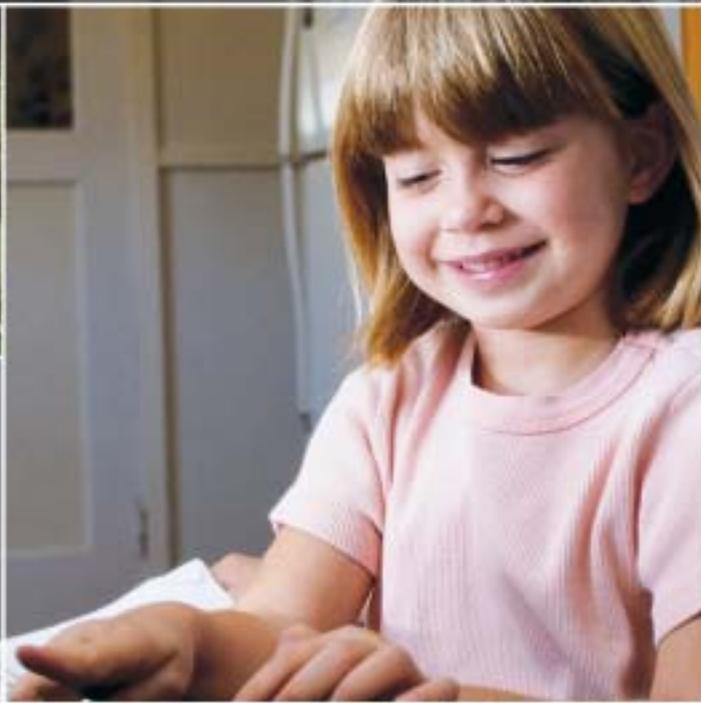
La campagne *Partenariats naturels* lancée officiellement en janvier de cette année, fournira un soutien critique à la stratégie de renouvellement du Musée en réunissant 10 millions de dollars pour l'élaboration de nouvelles galeries permanentes, la création de nouvelles expositions itinérantes dynamiques et la présentation de programmes novateurs. Six priorités orientent cette campagne – de nouvelles galeries ayant pour thème la nature de l'humain, les fossiles et l'eau, ainsi que le *Centre de découvertes*, le *Centre canadien pour la biodiversité* et l'*Accès à la nature*, qui offrira un accès continu aux vastes collections du Musée par l'Internet.

La stratégie de renouvellement repose en bonne partie sur la rénovation de l'Édifice commémoratif Victoria. Avec les fonds maintenant acquis du gouvernement du Canada, le Musée a choisi un consortium de coentreprises d'architectes pour la planification et l'exécution du travail. Le consortium est composé de trois firmes importantes d'Ottawa (Barry Padolsky Associates Inc.), de Toronto (Kuwabara Payne McKenna Blumberg) et de Québec (Gagnon, Letellier, Cyr).

L'année qui vient de commencer sera une année de transition pour le Musée. Il s'agira de la dernière année du plan stratégique actuel et d'un temps de préparation pour la mise en place de la nouvelle vision et du plan stratégique pour 2003 à 2008. En juin 2001, le personnel, les membres du Conseil et les bénévoles ont participé à une séance de deux jours, pour jeter les bases du nouveau plan stratégique. En septembre, des séances de planification subséquentes de l'équipe de gestion ont identifié les stratégies clés et les calendriers. Une équipe de mise en œuvre travaille actuellement à la transition vers la nouvelle vision stratégique.

Fort des nouvelles suggestions essentielles d'éducation et d'information créées au cours de la mise en place du programme de renouvellement, le MCN engagera plusieurs générations de Canadiennes et de Canadiens dans une réflexion sérieuse sur leur environnement naturel. Le Musée utilisera ses ressources pour assurer que les programmes conjoints se prolongent au-delà de son espace physique et de celui de ses partenaires pour atteindre plus de gens, et que les Canadiennes et les Canadiens aient accès en temps utile à des informations objectives et documentées sur les sujets importants d'histoire naturelle.

Réaliser nos
objectifs



Accroître le service et l'impact à l'échelle nationale

Une source essentielle de connaissance des sciences naturelles :
L'an dernier, un des quatre principaux objectifs du Musée a été d'agir, tant au Canada qu'à l'étranger, comme une source crédible de connaissances dans le domaine des sciences naturelles et comme un membre actif de la communauté muséale, dans le but d'amener la population canadienne à mieux comprendre le monde naturel et d'apprécier davantage son patrimoine.

Visite virtuelle du Musée

Cette année, le MCN a progressé dans l'énorme projet de rendre ses données accessibles pour la recherche et les renseignements généraux. Le personnel a créé un total de 41 000 fiches de collections, surpassant de 37 p. cent l'objectif de 30 000. Presque 500 000 fiches de collections nationales sont maintenant disponibles électroniquement. Se fondant sur la documentation relative aux collections et poursuivant sa stratégie de diffusion de l'information, le Musée a donné 79 600 fiches au projet Oiseaux du Canada et à celui du réseau FishNet dans le cadre de l'Initiative d'information sur la biodiversité canadienne. De plus, 18 852 fiches ont été fournies à des chercheurs et à des organismes gouvernementaux conformément à des ententes pour la diffusion des données des collections.

Les visites au site Web **nature.ca** continuent d'augmenter. Il y a eu 2,7 millions de visites uniques, soit 39 p. cent de plus que l'an dernier. Le magazine *Forbes* a fait valoir **nature.ca** dans sa publication *Best of the Web*, paraissant cinq fois l'an. Cette récompense et un article de rappel dans le *National Post* ont rendu les lecteurs conscients de la richesse des présentations du site Web et du Musée. *La salle de presse* de **nature.ca**, élaborée conjointement par l'équipe des communications et celle du site Web, a été citée en exemple sur le site Museum Marketing Tips pour ses « meilleures pratiques », éloge qui faisait référence aux sections *Besoin d'un expert* et *Tuyaux du Musée pour journalistes scientifiques*.

De nombreuses sections ont été ajoutées, y compris une où l'on peut faire un don. La section *Biodiversité de la rivière Rideau* est sans doute la plus remarquable. Créée par l'équipe de conception du site Web et par le Centre canadien de la biodiversité, cette section, inédite à plusieurs égards, compte plus de 110 pages abondamment illustrées. Elle présente les résultats de trois années de recherche, de même que de l'information grand public et didactique. Le contenu et l'approche ont été testés au moyen de groupes de discussion formés de professionnels, de membres de la communauté et d'étudiants de niveau secondaire.



Deux projets du Musée virtuel du Canada, déjà approuvés et actuellement en cours d'élaboration, témoignent de la collaboration entre la communauté muséale canadienne et le Réseau canadien d'information sur le patrimoine. Le premier s'appelle *Du roc au métal* et est mené conjointement avec le Musée de la civilisation, à Québec. Le second, intitulé *Northern People and Northern Knowledge: the Canadian Arctic Expedition of 1913-1918*, demande la participation de nombreux partenaires tels que le Musée canadien des civilisations, Parcs Canada et la Commission géologique du Canada.

Augmenter et préserver les collections

Le MCN a fait l'acquisition de 23 489 nouveaux spécimens pour augmenter la collection, y compris un fossile de poisson provenant de l'Ontario. Ce spécimen presque complet de placoderme, un poisson cuirassé ayant vécu il y a 375 millions d'années, est très rare et semble être une nouvelle espèce pour la science. Darlene Balkwill des Services de collections a négocié un échange d'un spécimen de baleine avec le Musée royal de l'Ontario : notre carcasse de rorqual bleu enfouie en échange d'un spécimen nettoyé et préparé de squelette de cachalot. Parmi les dons reçus, mentionnons une imposante défense de narval, une des plus grandes connues, mesurant 2,8 mètres.

Le Musée complète le plan à long terme de développement de la collection en consultation avec d'autres institutions détentrices de collections. Le comité formé l'année dernière a produit l'ébauche d'un plan de développement de collection qui a été révisé par le personnel du MCN et 124 parties intéressées de l'extérieur.



Le MCN mène également une recherche en gestion de collections et de conservation, en appliquant ses connaissances à l'entretien de la collection nationale et en les partageant avec d'autres institutions détentrices de collections. Cette année, le Musée a créé un *Centre de gestion de collections et de recherche en conservation*. L'objectif d'un tel projet est d'élaborer un modèle holistique et rationnel de gestion de collections qui assure un impact maximum et la rentabilité des fonctions de développement, d'utilisation et de préservation de collections.

Lors de conférences nationales et internationales, le personnel du Musée a fait des présentations sur l'évaluation de risques et la planification de la conservation. Par exemple, Robert Waller a présenté un atelier de formation sur l'évaluation de risques aux Services des loisirs et de la culture, à Hong Kong. Ce contrat générateur de revenus était une excellente opportunité d'appliquer la méthodologie d'évaluation de risques à une grande variété de collections du patrimoine.

Plusieurs chercheurs soumettent une demande pour travailler avec les collections. Cette année, plus de 88 scientifiques et étudiants de deuxième cycle du Canada et de l'étranger ont visité le MCN pour effectuer des recherches sur les collections.

Rechercher de nouvelles connaissances

Le MCN est un leader mondial en taxonomie – l'identification et la classification de toutes les formes d'éléments de la nature, y compris les fossiles de plantes et d'animaux ainsi que la faune et la flore récente. Les scientifiques du Musée mènent des recherches à partir des collections et sur le terrain, ce qui les conduit partout au Canada et à l'étranger, comme membres d'équipes internationales de recherche. Cette année, ils ont consacré un total de 241 jours au travail sur le terrain. Nos chercheurs, respectés internationalement, prêtent leur expertise pour des projets en biodiversité et en études paléobiologiques d'éléments rares. Ils partagent et communiquent les résultats de leurs recherches aux scientifiques et au public canadien. Le nombre de journées travail sur le terrain cette année était de 20 p. cent inférieures à l'année dernière, mais le nombre de journées varie considérablement d'année en année, selon les priorités du personnel, la durée des projets et la disponibilité du financement.

Enjeux de la biodiversité

Le projet *Enjeux de la biodiversité* est centré sur la compréhension de la gestion de la biodiversité par la recherche systématique et écologique de base. L'information irremplaçable retrouvée dans nos collections – jointe à l'expertise de notre personnel scientifique – fait du MCN un partenaire essentiel pour aborder les enjeux formidables liés à la diversité des formes de vie sur



Terre. Les résultats des recherches influenceront également sur la conception des nouvelles expositions du Musée, la nouvelle galerie *Nature des humains*, la nouvelle *Galerie de l'eau et des océans*, ainsi que sur le *Fonds de la découverte de la nature*.

Parmi les faits saillants de cette année :

- ▶ Le projet *Biodiversité de la rivière Rideau* requiert la participation d'un grand nombre de chercheurs du MCN ainsi que des partenaires communautaires. Parmi les sujets étudiés cette année, l'évaluation environnementale des algues microscopiques dans les systèmes canadiens d'eau douce et l'impact des espèces exotiques sur les palourdes d'eau douce des bassins hydrologiques de l'est de l'Ontario.
- ▶ André Martel, Ph. D. (zoologie), a complété son mandat comme directeur adjoint de la Bamfield Marine Station, un établissement d'enseignement et de recherche situé à la limite ouest de l'île de Vancouver, et est revenu à Ottawa. Le Musée enverra un remplaçant lorsqu'un candidat sera disponible pour poursuivre cette collaboration efficace.
- ▶ Robert Anderson, Ph. D. (entomologie), a reçu une subvention d'exploitation de 10 000 \$ par année pour une période de quatre ans du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, pour un projet intitulé *Biodiversité et conservation des coléoptères canadiens*. Il est membre auxiliaire du corps professoral à l'Université McGill, où les fonds seront utilisés pour supporter les étudiants de deuxième cycle qui participent au projet.
- ▶ Kathy Conlan, Ph. D. (biologie), a obtenu le financement de la Fondation nationale des sciences des États-Unis pour trois années de recherche en Antarctique, débutant cette année. Elle a aussi présenté des conférences et donné des instructions de première main en biologie marine aux participants du projet *Des étudiants sur la banquise*, dans la péninsule de l'Antarctique en décembre 2001.
- ▶ Avec quatre autres chercheurs canadiens, Paul Hamilton s'est rendu en Indonésie afin d'étudier les lacs de l'île Sulawesi. Ces lacs sont uniques car ils hébergent de nombreuses espèces endémiques et sont parmi les derniers endroits au monde à présenter une telle biodiversité. L'étude, financée par INCO Limitée qui possède un centre minier et de traitement sur l'île, en est à sa quatrième année.



Le Centre canadien pour la biodiversité, une initiative clé du Musée, complète les intérêts et activités du projet *Enjeux de la biodiversité* et a été établi pour aider le Canada à respecter son engagement envers la Convention sur la diversité biologique.

Ce que les fossiles peuvent nous révéler

L'étude de la diversité biologique passée est indispensable à notre compréhension de l'origine et de l'évolution des animaux et des végétaux vivant aujourd'hui. Par la description des animaux et des plantes fossiles et de leur adaptation évolutive à l'environnement dans lequel ils vivent, nos chercheurs peuvent aider les biologistes à prédire comment les animaux et les plantes d'aujourd'hui réagiraient à des stimulus environnementaux semblables et contribuer aux prédictions de changements dans la biodiversité actuelle et future. Les résultats de la recherche aideront également le MCN dans la réalisation d'une nouvelle galerie des fossiles et de la galerie de la *Nature des humains*. Parmi le travail sur le terrain effectué cette année :

- ▶ Jaelyn Eberle, Ph. D. (géologie), a reçu une subvention de 25 000 \$ US de la Fondation nationale des sciences des États-Unis (avec l'investigateur principal adjoint Louie Marinovich, de la California Academy of Sciences) pour du travail sur le terrain à l'île d'Ellesmere, dans l'Arctique, à titre de codirectrice d'une expédition internationale de huit personnes au mois de juillet. L'équipe a découvert deux nouveaux taxa de fossiles de mammifères, en plus d'autres fossiles de vertébrés et de mollusques.
- ▶ Alison Murray, Ph. D. (biologie), a fait un séjour de deux semaines à bord d'un chalutier de recherche dans le détroit de Davis, pour pêcher des poissons de l'Arctique, avec des équipes de Pêches et Océans Canada et du Greenland Nature Institute. Environ 35 lots de poissons composés de plusieurs espèces peu communes ont été collectés pour le Musée.
- ▶ Xiao-Chun Wu, Ph. D. (biologie), a séjourné six semaines en Chine, où il a effectué des recherches sur la faune vertébrée et la stratigraphie du crétacé supérieur et du paléocène inférieur du bassin Shanyang dans les montagnes Qinling, au centre de la Chine. Il a aussi passé quatre semaines sur le terrain, en Alberta, dans le cadre de travaux sur des dinosaures du crétacé supérieur avec des collègues du Royal Tyrrell Museum of Palaeontology.



PHOTO : MARTIN LIPMAN

La valeur des éléments rares

Bien que les éléments rares comme le bore ne soient présents qu'en petite quantité sur notre planète, ils ont des applications en haute technologie : supraconducteurs, cristaux laser, médicaments antidépresseurs, etc. Pourtant, bien peu de gens savent que ces éléments existent ou que le Canada joue un rôle de premier plan dans leur production. La recherche du MCN dans ce domaine est conçue pour accroître la connaissance, la compréhension et l'appréciation des modes naturels de présence de ces groupes d'éléments importants pour l'économie. Parmi les projets d'importance cette année :

- ▶ Scott Ercit a complété le travail sur le terrain à Madagascar où il était membre d'une équipe internationale de 25 scientifiques et de cadres supérieurs qui ont étudié la pegmatite, qui contient des éléments rares qu'on trouve sur cette île.





PHOTO : MARTIN LIPMAN

Reconnaissance de la contribution de toute une vie

C. Richard Harrington, Ph. D. (zoologie, paléontologie des invertébrés), chercheur émérite et chercheur associé, fut nommé Officier de l'Ordre du Canada pour l'ensemble de ses réalisations dans le domaine de la recherche sur les mammifères de l'époque glaciaire du Canada. Il a aidé le Musée à enrichir sa collection de fossiles de vertébrés à plus de 40 000 spécimens, une des plus impressionnantes au monde. Les visiteurs à l'Édifice commémoratif Victoria peuvent voir un exemple de cet héritage grâce aux trois modèles de mammoths laineux grandeur nature, bien installés sur les terrains de l'édifice. M. Harrington était l'expert-conseil scientifique lors de leur fabrication et un des modèles est basé sur un squelette presque complet que M. Harrington et un assistant ont découvert sur les berges d'une rivière du Yukon en 1967.

Le 18 février 2002 (Journée du patrimoine canadien), M. Harrington a reçu un prix d'excellence pour ses réalisations de la Yukon Historical and Museum Association. La récompense

reconnait sa longue et remarquable carrière comme paléontologiste des vertébrés. M. Harrington a effectué des collectes à grande échelle de vertébrés de l'époque glaciaire dans les terres non glaciées près de Dawson City et de Old Crow. Il a également passé un nombre d'heures innombrables aux musées du Yukon à organiser, classer et identifier leurs fossiles.

Développer des partenariats et des réseaux

Avec ses partenaires, le MCN joue un rôle actif dans l'expression des exigences et priorités nationales et internationales de la communauté muséale scientifique. Les membres du personnel prennent les rôles de premier plan pour collaborer et contribuer aux réseaux nationaux d'expertise scientifique et muséale.

Les discussions se poursuivent avec d'autres institutions détentrices de collections afin de former davantage de partenariats à petite échelle. Le MCN et le Musée des sciences et de la technologie du Canada ont mis sur pied une exposition juridique. Le MCN a aussi apporté son concours aux Archives nationales du Canada pour l'organisation d'une exposition sur les boissons et la nourriture. Il a pris les dispositions nécessaires pour accueillir l'exposition *Islande, terre des Vikings* pour compléter une des expositions du Musée canadien des civilisations portant aussi sur les Vikings.

Le MCN a pris part à un nombre de comités nationaux et internationaux, travaillant sur des points et politiques de développement de biodiversité, comprenant :

- ▶ le Comité sur le statut des espèces menacées de disparition au Canada (CSEMDC);
- ▶ le Réseau d'évaluation et de surveillance écologique (RÉSE);
- ▶ le groupe de travail intermédiaire pour l'Assemblée des conseillers en science et technologie;

et a organisé les réunions de l'Union internationale pour la conservation de la nature (UICN). Au nom du Partenariat fédéral pour la biosystématique (PFB), le Musée a réuni 20 000 \$ par le biais d'Environnement Canada pour compléter une évaluation des besoins en biotaxonomie et en bioinformatique dans les ministères et les agences axés sur la science.

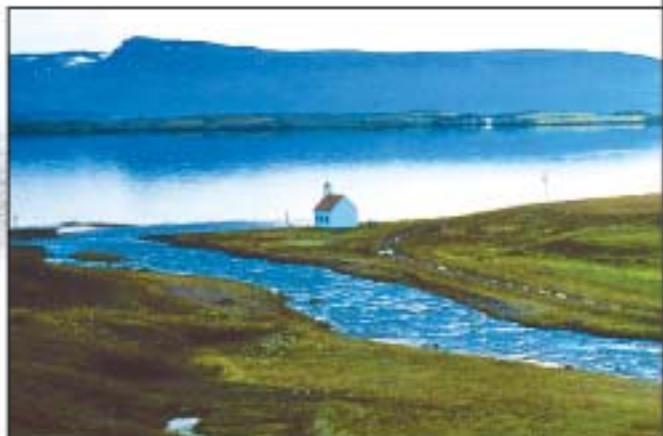


PHOTO : PALL STEFÁNSSON

Anne Breau a représenté le Musée à une table ronde organisée par Environnement Canada sur l'élaboration de la Stratégie nationale en matière d'éducation relative à l'environnement et à l'avenir viable qui sera présentée par le gouvernement du Canada lors du Sommet mondial sur le développement durable à Johannesburg, en août 2002. Le MCN est perçu comme un participant clé au développement du cadre national pour l'Éducation environnementale et la viabilité au Canada.

Mark Graham a présidé le Groupe de travail tripartite sur les collections scientifiques, qui a établi les principes directeurs pour les chercheurs qui collectent des spécimens de recherche. Le guide est disponible sur le site Web du Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie (CRSNG) et sera utilisé pour les pourparlers entre le CRSNG et les directeurs d'universités durant les discussions concernant les obligations qui accompagnent les subventions à la recherche.

Les membres du personnel ont accueilli des rencontres variées sur les collections et la gestion de musées, rencontres auxquelles ils ont également participé, et ont siégé aux conseils d'administration d'associations professionnelles y compris la Préservation de collections d'histoire naturelle, le Groupe d'intérêts spéciaux de collections et de recherche de l'Association des musées canadiens, la Société de paléontologie des vertébrés et la Société des zoologistes canadiens.



PHOTO : ARCHIVES DU MCN

Partager l'expertise au pays et à l'étranger

Les membres du personnel du Musée ont partagé leur savoir avec des collègues, des étudiants et le grand public par des conférences et des ateliers spéciaux au MCN et à d'autres musées, universités, et collèges, au pays et à l'étranger. Cette année, nos chercheurs ont occupé 13 postes de professeurs et de professeurs adjoints dans des établissements d'enseignement post-secondaires canadiens. Parmi les autres fonctions occupées :

- ▶ Xiao-Chun Wu, Ph. D. (biologie), était conseiller auprès d'étudiants de l'Université Carleton et de l'Académie chinoise des sciences à Beijing. Il a également été invité à présenter deux allocutions lors d'une table ronde internationale sur les reptiles de l'ère mésozoïque, au Musée national des sciences du Japon, à Tokyo.



- ▶ Hugh Danks, Ph. D. (entomologie), a poursuivi ses consultations sur les projets liés à la recherche et à la Commission biologique, au cours de ses voyages au Canada dans les stations locales et aux universités de l'Alberta, du Manitoba, de Winnipeg et McGill. Il a présenté des séminaires et des conférences traitant de sujets différents de la biodiversité et des adaptations saisonnières ainsi que des discussions sur la Commission biologique. M. Danks a aussi présenté une conférence portant sur la grande variété de réactions à la dormance chez les insectes lors du IV^e atelier européen sur l'écophysiologie des invertébrés, à St. Petersburg, en Russie. Un résumé de cette conférence est actuellement sous presse.
- ▶ Steve Cumbaa, Ph. D. (anthropologie), Jaelyn Eberle, Ph. D. (géologie), et Xiao-Chun Wu, Ph. D. (biologie), ainsi que Alison Murray, Ph. D. (biologie), et Rob Holmes, Ph. D. (biologie), ont travaillé avec les membres de la faculté des Sciences de la Terre de l'Université Carleton pour préparer des cours de paléontologie des vertébrés qui seront présentés à des étudiants de premier cycle. Les nouveaux cours seront enseignés sur une base contractuelle.
- ▶ Jean Lauriault, en collaboration avec Claude Hamel de l'Université du Québec à Montréal, a présenté des ateliers de formation sur la biodiversité au Vietnam. Ces ateliers sont commandités par l'Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie (Agence de la Francophonie).

La subvention du *Fonds de découverte de la nature* du MCN a été accordée à une étudiante de l'Université du Manitoba, Tonya Mousseau, pour son étude *Exploration of stream habitats containing new species of Brychius (Coleoptera Haliplidae) in Manitoba*. Le *Fonds de découverte de la nature* supporte la recherche dans le domaine de la systématique et fait la promotion de la découverte de la vie sur Terre.



Mieux faire connaître la valeur du travail accompli au MCN

Des expositions et des programmes qui révèlent le monde naturel :
Un deuxième objectif majeur du MCN cette année était de partager et de communiquer la nature et les résultats du travail accompli par le Musée localement et à travers le pays, et d'obtenir une participation élargie de la communauté à ses activités et programmes.

Étendre notre champ d'action

En dépit d'une baisse de l'activité touristique dans la région de la capitale nationale, l'Édifice commémoratif Victoria a été l'un des seuls musées nationaux à accuser une hausse de fréquentation au cours des mois d'été. Pour la plupart des musées, la fréquentation était réduite de manière appréciable par rapport à l'année précédente. Les visites à l'Édifice du patrimoine naturel à Gatineau (secteur d'Aylmer) n'ont pas ralenti pendant les mois d'été et le MCN a reçu des visiteurs du Canada, d'Israël, de la Pologne, de la France, de l'Italie et des États-Unis.

Les expositions itinérantes ont encore une fois été très populaires; *La passion de voir*, *Des cristaux aux pierres précieuses*, *Mon nom est Nanuq*, *L'appel du huard* et *Nos amis les oiseaux* ont voyagé dans plusieurs villes du pays. Suite à une tournée pancanadienne, la très populaire exposition *Monarca* – qui décrit le cycle de vie de ce papillon haut en couleur – a fait une tournée aux États-Unis avant de s'installer en permanence au musée d'histoire naturelle de Mexico, un don du MCN et du peuple canadien.

Le Musée a terminé les plans pour l'exposition *Vert tendre*, qui traite des plantes indigènes rares et en voie de disparition, en partenariat avec les Jardins botaniques royaux. Cette exposition de 300 m² ouvrira au public au printemps 2002; à l'automne, une exposition nationale de 150 m² entreprendra une tournée d'autres musées canadiens. Faisant partie du projet, le MCN a préparé un dossier éducatif avec les outils qui serviront à encourager la bonne gestion de la diversité des plantes et les meilleures pratiques à l'échelle communautaire. Un modèle d'atelier sera produit pour les autres sites canadiens qui recevront les expositions itinérantes.

Élaborer de nouvelles galeries



Le MCN continue le perfectionnement d'applications novatrices de notre connaissance des sciences naturelles et de la muséologie aux points d'intérêt et d'inquiétude pour les Canadiennes et les Canadiens, tels qu'ils ont été révélés dans nos sondages auprès des visiteurs au Musée et auprès du grand public. La campagne *Partenariats naturels* apportera un support crucial à la stratégie de renouvellement du Musée, par la collecte de 10 millions de dollars qui aideront à la création de galeries permanentes portant sur des thèmes particuliers.

La nouvelle exposition permanente *Nature des humains* examinera l'espèce humaine et son environnement dans le contexte de la vie sur Terre. Une exposition itinérante nationale sur la génomique établira une compréhension du lien entre la génomique, la biodiversité et la santé environnementale et éventuellement ses éléments feront partie d'une exposition permanente. L'exposition *Le génie du génome* est préparée en partenariat avec Génome Canada et les Instituts de recherche en santé du Canada.

La nouvelle galerie permanente des fossiles mettra en valeur la richesse du Canada en matière de découverte de fossiles et révélera les mystères de la période la plus dramatique de l'histoire de notre planète : la disparition des dinosaures alors qu'ils régnaient sur la terre. Elle servira aussi de toile de fond aux programmes éducatifs nationaux qui analysent les questions de changement de climat, de disparition d'espèces et d'évolution.

Un modèle de dinosaure *Daspletosaurus* grandeur nature, (cousin du T-Rex), créé pour la nouvelle *Galerie des fossiles*, a été installé et présenté au public dans l'atrium de l'Édifice commémoratif Victoria. Le site Web du Musée, nature.ca, a présenté son dévoilement, auquel s'est ajoutée une programmation spéciale pour expliquer le processus de création d'un tel modèle de dinosaure. Le Musée a fait l'acquisition de spécimens importants pour la nouvelle galerie, y compris le squelette de 5 mètres d'un *Archelon ischyros* (tortue de mer) et un *Ambulocetus natans* (cétacé amphibie). Certains de ces spécimens seront présentés à partir d'octobre 2002 dans le cadre de l'exposition *Les grands dinosaures de l'Asie! Des fossiles particuliers de la collection nationale de la Russie*. Le Musée a consenti d'exposer, à l'automne 2002, une exposition itinérante de l'Institut de paléontologie de l'Académie des sciences de la Russie à Moscou.





PHOTO : RIK VAN GUKTENKAMP

La planification de la *Galerie de l'eau et des océans* va de l'avant, y compris le concept de développement pour l'élément itinérant qui servira à augmenter la prise de conscience de la relation complexe qui existe entre l'eau et la santé environnementale.

Le *Centre de découvertes* créera le lien essentiel entre les scientifiques et les non-spécialistes en rendant l'entrepôt de recherche et de connaissance du Musée accessible, compréhensible et pertinent. Une initiative de rayonnement national axée sur la famille et les enfants amènera le Centre de découvertes dans les régions canadiennes.

Activités d'interprétation

La majorité du personnel des Services de collections ont participé à un programme interactif estival à l'Édifice commémoratif Victoria : *Des spécimens spectaculaires* mettait de l'avant les activités de recherche et de collection du Musée. Ce programme a connu beaucoup de succès auprès des visiteurs. Au mois de janvier 2002, Xiao-Chun Wu, Jaelyn Eberle et Steve Cumbaa ont participé au très populaire *Pleins feux sur nos scientifiques*, un programme informant le public de notre recherche sur les dinosaures à plumes, les fossiles de mammifères, et les requins actuels et disparus.

La série de conférences *Regards sur la nature* connaît autant de succès et revient cet automne avec des présentations *Rythmes naturels : une expérience musicale*, *Loups du parc Algonquin*, et *Le grizzli du parc national Banff*. Rogers Television a enregistré les conférences sur les loups et sur les grizzlis qui feront également partie de la série

Regards sur la nature. Les émissions seront diffusées dans le cadre de la série Podium. Un lien avec les Parcs canadiens et la Société de la faune a été mis en place pour promouvoir la série.

Programmes scolaires et communautaires

Des expositions axées sur la communauté ont permis au MCN d'augmenter le nombre de ses expositions sur une base de coûts partagés, tout en créant des partenariats avec les groupes locaux, régionaux et communautaires.

Echos dans la glace, en collaboration avec les Ressources naturelles du Canada, a ouvert au public dans la galerie communautaire le 15 janvier 2002 et y est restée pendant trois mois. L'exposition était soutenue par des activités de relations publiques et par de la publicité. Le Musée a collaboré à l'élaboration et à la présentation d'*Ikebana* avec le Festival canadien des tulipes et a fourni le support au *Centre de connaissances traditionnelles* à l'occasion de la Journée nationale des autochtones pour un Mini pow-wow qui a accueilli environ 1 000 participants.

Des activités spéciales ont été présentées pendant les fins de semaine de la Journée nationale des océans et de la Journée de la terre. Des personnes de la communauté sont venues au Musée pour s'entretenir avec le public sur le recyclage, les produits écologiques, le jardinage naturel et autres sujets « verts ».

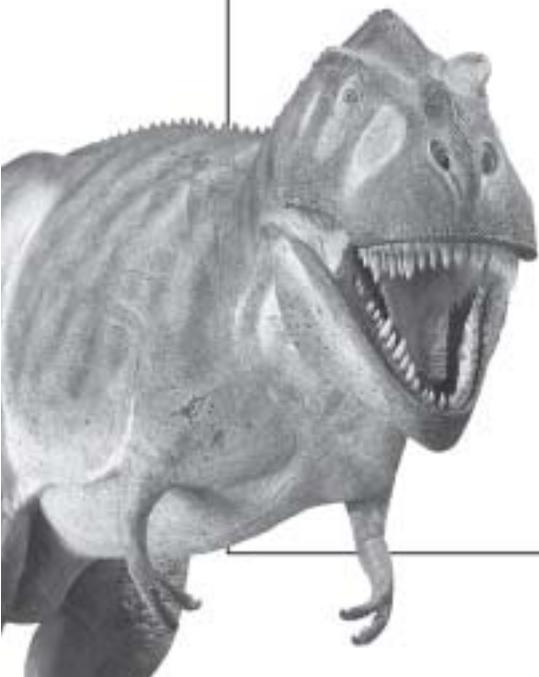
En 2001-2002, les visites de groupes scolaires (visites autonomes, guidées ou libres) ont amené près de 50 000 enfants au Musée, ce qui constitue une augmentation de 5,4 p. cent de cette clientèle par rapport à l'an dernier.

Offert en collaboration avec la Commission de la capitale nationale et le Parc de la Gatineau, le programme « La classe en plein air » a aussi vu sa clientèle augmenter de 21,8 p. cent par rapport à l'an passé, ce qui prouve, encore une fois, son immense popularité.

De plus, 103 projets scolaires différents ont été présentés dans le cadre de l'Exposition scientifique de la région d'Ottawa.

Apprendre avec le multimédia

Le nouveau cinéma haute définition (HD) aménagé l'année dernière attire un grand auditoire. Plus de 27 000 personnes ont assisté aux représentations HD cette année et de ce nombre, plus de 12 000 spectateurs ont visionné le film estival *Dans le sillage des grandes baleines*, en juillet et en août 2001. Des représentations privées ont aussi été organisées pour les groupes scolaires. Le MCN a réalisé les versions françaises de *Anansi* et de *Koi et les noix de kola* qui ont été présentées pendant la saison des fêtes. Le MCN gère le développement d'une série HD sur un thème de dinosaures, en collaboration avec le Royal Tyrrell Museum, le Carnegie Museum y ayant aussi témoigné de l'intérêt.



La première saison de *C'est notre nature* est terminée. La diffusion de la série de 11 épisodes *C'est notre nature II* (une coproduction avec Rogers Television et la Société géographique royale du Canada) a commencé en janvier 2002. La première série sera diffusée dans la région d'Ottawa, trois fois par semaine. Elle sera également diffusée à Terre-Neuve-et-Labrador, au Nouveau-Brunswick et possiblement en Nouvelle-Écosse. L'auditoire pour la saison de diffusion 2001 – 2002 était de 1 130 000 personnes.

Le *Green Channel* a signé une entente pour la diffusion de *Rivers: Reflections of Life*, un documentaire d'une demi-heure coproduit par le MCN et Carleton Productions (portant sur le projet *Biodiversité de la rivière Rideau*), pour trois ans, débutant en janvier 2002.

Encourager la bonne intendance de l'environnement



Dans le cadre du Programme de bonne intendance de l'environnement du MCN, des étudiants d'écoles secondaires ont participé à une session estivale de six semaines de travail sur le terrain au site de Gatineau (secteur d'Aylmer). Le partenariat avec l'école secondaire Grande-Rivière se poursuit avec un groupe de 12 étudiants qui participent à un programme de renforcement des capacités de gestion environnementale d'octobre 2001 à juin 2002. François Génier des Services de collections a formé les étudiants à l'épingleage, au triage et à l'identification des coléoptères du site.

Communiquer nos succès

Les efforts de relations avec les médias ont eu pour résultat la couverture médiatique de diverses activités et programmes du MCN. Parmi les faits saillants : la couverture, à l'échelle régionale et nationale, du dévoilement d'une nouvelle espèce de dinosaure découverte lors d'une expédition dans l'Arctique codirigée par

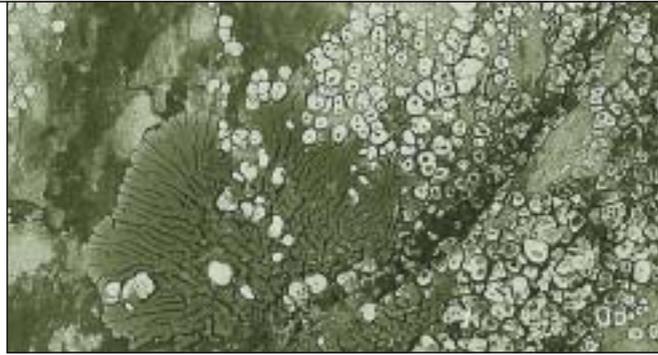


PHOTO : IRWIN BRODO

Jaelyn Eberle. Les médias étaient également au rendez-vous lors de la présentation, en janvier 2002, de la nouvelle vision du Musée ainsi que des plans concernant l'exposition itinérante nationale sur la génomique. La couverture médiatique a également porté sur la programmation saisonnière et sur les projets spéciaux comme *Des étudiants sur la banquise* ou la série de conférences *Regards sur la nature*.

De nouveaux concepts ont été élaborés pour les brochures principales et le MCN a repris la conception de son magazine semestriel *Parlons nature*. Cette publication disponible au public est également envoyée à quelque 4 000 membres, parties intéressées et médias choisis.

Le MCN a lancé publiquement son imposant guide *Lichens of North America*. Ce travail est le couronnement d'une carrière scientifique de 40 ans pour l'auteur principal, Irwin Brodo, Ph. D. (botanique), chercheur émérite au Musée et sommité mondiale des lichens et de leur biologie. Labeur de huit années, *Lichens* est un recueil accessible, écrit tant pour les non-initiés que pour les professionnels. Le livre est illustré de 900 superbes photos couleurs et publié par la Yale University Press en collaboration avec le MCN. Le lancement du livre a fait l'objet d'une couverture médiatique importante dans les journaux locaux et américains, ainsi qu'à la radio de la CBC et à la chaîne de télévision Discovery.

Tableau 1 – Mesure de l'auditoire

	2001-02	2000-01	1999-00	Variation % 2001-02 vs 2000-01	Prévisions 2002-03
Fréquentation locale (durant et après les heures normales, ÉPN, RCN)	295 246	314 554	348 396	(6,1)%	319 100
Lieux très fréquentés	477 800	371 000	375 000	28,8%	505 000
Multimédia (TV) ⁽¹⁾	1 130 000	1 038 750	4 815 000	8,8%	1 210 200
Visites uniques du site Web	2 795 676	2 008 558	1 312 428	39,2%	2 225 000
Expositions itinérantes	320 580	350 500	119 000	(8,5)%	264 000
Achat de produits du MCN ⁽²⁾	62 611	1 924	72 318	3154,2%	1 000
Nombre de visites de groupes scolaires	1 189	1 141	982	4,2%	1 100
Nombre de participants pour les visites de groupes scolaires ⁽³⁾	49 556	46 995	40 441	5,4%	46 300
Nombre de participants aux visites commentées	2 955	1 884	1 366	56,8%	1 700
Nombre de participants aux ateliers	8 182	9 524	9 495	(14,1)%	9 400

NOTA :

(1) Cette catégorie comprend les émissions de télévision produites ou coproduites par les Services de radiodiffusion et multimédia.

(2) Cette année la liquidation des produits de Somerville a résulté en une quantité de ventes extrêmement élevées. Andrews McMeel Publishers nous a expédié une mise à jour de l'inventaire qui lui avait été vendu par la firme chargée de la faillite de Somerville.

(3) Le nombre de participants à des visites de groupes scolaires pour l'exercice 2001 – 2002 est un estimé basé sur la moyenne de participants par groupe.

Mettre en place, maintenir et toujours améliorer une infrastructure efficace et efficiente de systèmes et d'installations

Un environnement de travail qui maximise le service et la valeur :

Le troisième objectif majeur en 2001 – 2002 était d'assurer que tous les systèmes de soutien du Musée favorisent une efficacité et un rendement des opérations maximums et permettent à toutes les unités de travail de maximiser leur apport au service et à la valeur du Musée.

Le programme de renouvellement avance

La première phase du programme tant attendu du renouvellement de l'Édifice commémoratif Victoria est commencée. Ce qui, au départ, devait être une amélioration majeure pour la santé et la sécurité est devenu une occasion de transformer et de renouveler un édifice patrimonial important. La stratégie de renouvellement permettra au MCN de mettre en place sa nouvelle vision de service national aux Canadiennes et aux Canadiens avec des expositions modernes et des programmes de rayonnement.

Un programme fonctionnel a été préparé par Lundhloim Associates. Des études sur des questions concernant la sismique et la géotechnique, l'enveloppe du bâtiment, la révision du code de santé et sécurité, et la révision des opérations de la boutique et des services d'alimentation figurent parmi celles qui ont été complétées.

Par un processus d'appel d'offres, le Musée a choisi un consortium de coentreprise d'architectes pour la planification et l'exécution du travail. Le consortium est composé de trois firmes importantes d'Ottawa, de Toronto et de Québec : Barry Padolsky Associates Inc. Architects, Kuwabara Payne McKenna Blumbert Architects et Gagnon, Letellier, Cyr, Architectes.

Fournir de meilleurs outils

Un nouveau laboratoire de sciences informatiques, caractérisé par ses capacités de GIS, d'analyse statistique et de multimédia a été mis au point en septembre 2001 et est maintenant accessible à tout le personnel du MCN. Le laboratoire a été financé par un octroi spécial du Conseil du Trésor pour les nouvelles installations qui serviront à augmenter les capacités de recherche du Musée. Des séances de formation en multimédia et autres applications spécialisées ont été offertes au personnel afin d'améliorer leurs compétences et de maximiser l'utilisation de ces excellentes installations.

Ce même octroi du Conseil du Trésor a permis au Musée de faire l'acquisition d'un microscope électronique à balayage. Il a été installé et il permettra aux scientifiques du MCN d'examiner en détail la sculpture en surface et l'ornementation d'organismes biologiques sans endommager les spécimens. Le MCN est le premier musée canadien à posséder un tel microscope.

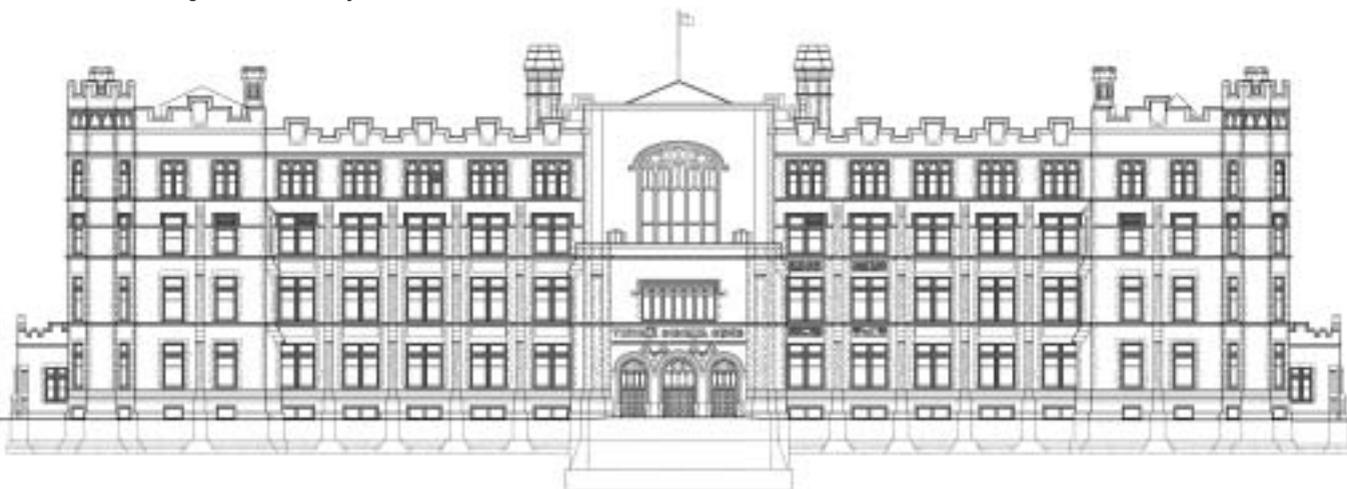




PHOTO : ARCHIVES DU MCN

Le Musée a complété la migration de Novell à Windows NT comme système d'exploitation de réseau, ce qui a permis de réunir toute l'infrastructure de la TI en un seul système d'exploitation et un seul protocole NTP.

Un contrat détaillé de fourniture d'ordinateurs de bureaux a été négocié avec Compaq à l'automne 2001. Le contrat comprend la fourniture d'ordinateurs de bureau et d'ordinateurs portatifs qui répondront aux besoins du Musée pour les quatre prochaines années et demi, ainsi que plusieurs services nouveaux et améliorés qui rehausseront le niveau général de service.

Une connexion Internet à haute vitesse a été installée dans l'auditorium de l'ÉCV pour permettre une réception vidéo en direct pendant les vidéoconférences régionales et pancanadiennes.

Assurer un milieu de travail positif

Le nouveau système de classification faisait partie de la convention collective ratifiée par l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) et le personnel et entérinée par les membres du Conseil d'administration. La convention respecte les obligations du Musée à l'égard de l'équité salariale pour la période ayant débuté en juin 1999.

Le MCN a complété les documents de compétences essentielles, la stratégie d'exécution et les plans de communications.

Le personnel a préparé et mis en œuvre les nouvelles politiques et procédures de gestion et de manipulation des produits chimiques et autres produits dangereux. Une révision générale de l'accès aux laboratoires a été menée pour assurer que chaque utilisateur reçoit une formation et un encadrement adéquats en ce qui a trait aux procédures et aux protocoles en laboratoire.

Une cérémonie de reconnaissance de service a eu lieu en mars 2002, conjointement avec la réunion du Conseil d'administration. Cette année, 18 employés ont été reconnus pour leur service allant de 10 à 30 ans.



PHOTO: DAN SMYTHE

Reconnaître la contribution des bénévoles

Le MCN a invité cinq de ses bénévoles à participer à la séance de consultation pour la planification stratégique de 2003 à 2008. Des bannières remerciant les bénévoles étaient placées dans le hall de l'Édifice commémoratif Victoria et à l'entrée de l'Édifice du patrimoine naturel, pour célébrer l'Année internationale des volontaires en 2001. Le dîner d'appréciation des bénévoles a eu lieu au mois de mai 2001.

Cette année, quatre femmes ont célébré 25 années de service dévoué comme éducatrices bénévoles au MCN. Arlene Neilson, Jane Merlin, Joan Rowed et Phyllis Edson font partie du programme des bénévoles depuis sa création de 1977, et ont partagé leur expertise et leur passion des sciences naturelles avec des milliers d'écoliers en visite au Musée.



Accroître les revenus autogénérés

Collecte de fonds pour la croissance et le développement :
Le quatrième et dernier objectif du Musée cette année était d'accéder à des ressources additionnelles afin d'améliorer son programme de services et sa valeur pour les Canadiennes et les Canadiens.



La campagne nationale atteint son objectif

En janvier 2002, le Musée a lancé la campagne *Partenariats naturels*. Cette campagne à l'échelle nationale réunira 10 millions de dollars de nouveaux fonds, et on tentera de recueillir 6 millions de dollars supplémentaires qui serviront à l'implantation de la nouvelle vision, et ce, par des activités de financement ultérieures. DVA Navion a été engagée pour gérer la campagne. Les résultats sont fort encourageants et des partenariats sont ou ont été négociés avec Génome Canada, les Instituts de recherche en santé du Canada, Compaq Canada et autres.

Trouver de nouvelles sources de revenus

L'équipe d'initiatives commerciales, mise sur pied l'année dernière pour élaborer de nouveaux projets producteurs de recettes, a lancé son premier produit – des moules de fossiles de dinosaures. En plus d'être vendus au MCN, ce produit est aussi en montre aux boutiques du Musée canadien des civilisations, au Royal Saskatchewan Museum et au Royal Tyrrell Museum. Il est également disponible en ligne sur notre site **nature.ca**.

De nouveaux prix sont entrés en vigueur pour plusieurs programmes éducatifs, des rabais sur ces mêmes programmes sont maintenant offerts aux membres et un nouveau programme producteur de recettes a été élaboré – la série de conférences *Regards sur la nature*.

Les recettes provenant des droits d'entrée pour l'année ont surpassé l'objectif annuel de 17,4 p. cent et étaient 23,7 p. cent plus élevées que celles de l'année dernière. L'objectif de location pour l'exercice financier a été atteint dans les six premiers mois de l'exercice avec un carnet de réservations complet. Parmi les locations les plus importantes : la conférence annuelle de

l'Association des musées canadiens, l'Exposition scientifique de la région d'Ottawa, la série de conférences de la Canadian Geographic Society et la conférence internationale des bibliothécaires de recherche.

Offrir notre expertise à contrat

Les Services zooarchéologiques du MCN, dirigés par Darlene Balkwill et Steve Cumbaa, ont fourni des services d'identification et d'analyse de la faune dans tout le Canada et au nord-est des États-Unis sur une base contractuelle et selon la formule de rémunération à l'acte. Un contrat pour l'identification de spécimens recueillis à l'occasion d'un relevé faunique sur un banc de glace a été reçu du gouvernement du Yukon. Ces os, accompagnés d'outils créés par des humains, ont jusqu'à 8 000 ans. Ils sont trouvés au fur et à mesure que la température plus clémente des dernières années entraîne la fonte des glaces anciennes de l'ère glaciaire au sud du Yukon. D'autres clients potentiels comprennent les ministères fédéraux, provinciaux, territoriaux, du patrimoine et de la faune, les universités et les entrepreneurs privés.

Encourager les dons

Le MCN a misé sur la participation et le lancement de *Un héritage à partager*^{MD} (HAP) pour entamer des discussions sur les moyens additionnels de venir en aide au Musée. Il a complété cette activité par un article dans *Parlons nature*, des brochures et une annonce publicitaire dans le supplément HAP du *Ottawa Citizen*.

En préparation d'une campagne qui s'adressera à l'ensemble de la collectivité, une nouvelle section visant à recueillir les dons a été ajoutée au site Web du MCN **nature.ca** en novembre 2001. Cette section, qui inclut un formulaire interactif, fournit des renseignements sur les divers types de dons possibles et précise à quels secteurs du Musée ces dons bénéficieraient le plus. La phase « grand public » de la campagne a été retardée. Nous l'avons toutefois choisie comme principal moyen de collecte dans le cadre de notre campagne annuelle auprès des membres. Un indicateur de rendement sera établi d'ici environ deux ans aux fins de référence.



Nos gens



In memoriam

Le MCN tient à reconnaître l'apport exceptionnel de deux collègues décédés l'an dernier. **Don McAllister, Ph. D.**, fut spécialiste en ichtyologie, science des poissons, au Musée pendant 35 ans. **Gerry van Velthuisen**, fut quant à lui spécialiste en minéralogie au MCN durant 12 ans. Tous deux ont voué leur carrière aux sciences de la nature et à la quête du savoir.



Le Conseil d'administration est l'organisme dirigeant du MCN, responsable devant le Parlement par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien. Les membres du Conseil sont nommés par décret et viennent de toutes les régions du pays. Le Conseil fixe les orientations du MCN et confie sa gestion à la présidente par l'entremise de divers mécanismes de responsabilité, de politiques stratégiques et de cadres de planification. En 2001 – 2002, le Conseil s'est réuni quatre fois et a tenu deux conférences téléphoniques. Dix-neuf réunions des comités du Conseil se sont déroulées soit en présence des membres de ces comités, soit par conférences téléphoniques.

Conseil d'administration

Frank Ling

président, Rockcliffe Park
(Ontario)

Louise Beaubien-Lepage

vice-présidente, Outremont
(Québec)

R. Kenneth Armstrong, O.M.C.,

Peterborough (Ontario)

Patricia Stanley Beck

Saskatoon (Saskatchewan)

Johanne Bouchard

Saint-Hubert (Québec)

(mandat commencé en
décembre 2001)

Jane Dragon

Fort Smith

(Territoires du Nord-Ouest)

José Faubert

Mont-Royal (Québec)

(mandat terminé en décembre 2001)

Jordan Livingston

Hamilton (Ontario)

Arthur W. May, O.C.,

St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)

(mandat terminé en octobre 2001)

Carol McDonald

St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)

Garry Parenteau

Fishing Lake (Alberta)

Roy H. Piovesana

Thunder Bay (Ontario)



Comités permanents

Comité exécutif

Mandat : Il incombe au Comité exécutif de surveiller les activités du Conseil d'administration et de ses comités permanents, de procéder à l'appréciation annuelle du rendement de la présidente-directrice générale et d'évaluer l'efficacité de la structure/du système de gestion. Conformément à la politique du Conseil, le Comité exécutif agit au nom du Conseil entre les réunions.

Comité de la vérification et des finances

Mandat : Il incombe au Comité de la vérification et des finances de veiller à ce que le Musée observe les prescriptions juridiques et financières et les exigences en matière de vérification que le gouvernement du Canada a établies pour le MCN, de recommander au besoin l'adoption d'autres politiques à cet égard et d'orienter et d'appuyer les efforts que déploie le Musée pour se doter d'une main-d'oeuvre compétente, productive et efficace.

**Comité des relations communautaires
et gouvernementales**

Mandat : Il incombe au Comité des relations communautaires et gouvernementales d'accroître et de maintenir le rayonnement du MCN partout au pays, de faire connaître ses services et ses réalisations et d'orienter et d'appuyer ses initiatives en vue de produire des recettes.

**Comité de rénovation de l'Édifice
commémoratif Victoria**

Mandat : Le Comité de rénovation de l'Édifice commémoratif Victoria est chargé d'approuver les processus de planification, de budgétisation et de présentation de rapports du projet de renouvellement. Le Comité s'assure que l'adjudication des contrats est effectuée de manière transparente, prend connaissance des mises à jour périodiques sur l'avancement du projet et soumet des rapports d'étape au conseil d'administration.

Comité de la campagne

Mandat : Le Comité de la campagne a pour mandat d'appuyer les initiatives à court et à long terme du Musée canadien de la nature visant à produire des recettes au moyen d'activités de financement, plus précisément de la campagne nationale, et de rendre compte du déroulement de ces activités.

Membres de la direction

Joanne DiCosimo

présidente-directrice générale

Colin Eades

vice-président, chef de l'exploitation,
secrétaire de la Société,

Denyse Jomphe

directrice, Services de gestion des
ressources humaines

Lynne Ladouceur

directrice des Services
de gestion financière

Jean-Marc Gagnon/

Kieran Shepherd

directeurs intérimaires
des Services de collections

Mark Graham

directeur des Services de recherche

Risë Paquette

directrice intérimaire des Services
du développement et de levée de fonds

Elizabeth McCrea

gestionnaire des Services
de communications

Mary Ellen Herbert

gestionnaire des Services
communautaires

Monty Reid

gestionnaire des Services d'expositions

Greg Smith

gestionnaire des Services de
technologie de l'information
et de bibliothèque

Lucie Lanctôt

gestionnaire des Services de
gestion des installations

Bruce Williams

gestionnaire des Services d'information

Personnel

Direction générale

Irene Byrne
Joanne DiCosimo
Colin Eades
Carole LeBlond
Louise Winter

Projet de renouvellement de l'ÉCV

Wilda Corcoran
Gerald R. Fitzgerald
Gery Potoczny

Services communautaires

Suzanne Allyson-Morello
Marie-Claude Asselin
Robyn Auld
Luc Barbe
Nathalie Benoit
Anik Boileau
Mara Bouse
Ralph Brassard
Sherri Brown
Stéphane Bruneau
Stéphanie Brunelle
Anna Buczek
Shannon Camp
Nathalie Carter
Nathalie Cellard
Guy Cousineau
Jason Coyle
Annick Deblois

Charles Diotte
Marc Diotte
Rona Eckert
Natalie Fatica
Cindy Fedoryk
Elizabeth Fortin
Nathalie Gould
Patrick Haag
Laetitia Habimana
Kristen Hayes
Mary Ellen Herbert

Matthew Joseph
Mireille Khacho
John Kubicek
Evan Kuelz
Mario Lacasse
Émilie Lagacé
Jennifer Lalonde
Kevin Lapointe
Guy Larocque
Marie Lasnier
Stephanie MacDiarmid
Gabriel Mailhot
Lucia Martinez
Claire-Barbara McArthur
Thérèse Mitrow
Cinthia Moore
Monica Mucalov
Charles Nezan
Geneviève Ouellet
Lyanne Payette
Allison Peckham
Barbora Pek
Diane Picard
Patrick Poirier
Gilles Proulx
Johanne Robin
Nathalie Rodrigue
Jacky Rollin
Jennifer-Lee Scott
Louis-René Sénéchal
Randi Shulman
Samantha Somers

Dahlia Tanasoïu
Loretto Urquiza
Angèle Verrier
Sonya Vichnevtskaia
Anne-Marie Villeneuve
Grégoire Villeneuve
Michael Yates

Services de gestion des installations

Darrell Daniels
André Fortier
Heather Hutt
Lucie Lanctôt
Martin Leclerc
Manon Miller
Patrick Minns
Jacques Plante
Sylvie Williams

Services de gestion des ressources humaines

Louisa Bouchard
Kim De Grandpré
Roger Demers
Denyse Jomphe
Antoinette Martin
Katja Rodriguez
Suzanne Sauvé
Lucille Thomas

Services de gestion financière

Tony Badmus
Stéphane Charlebois
Joanne Desnoyers-Shea
Lina Duguay
Guy Durand
Diane Faucher
Lynne Ladouceur
Madalena Menezes
Liane Monette
Jacynthe Roy
Annie St-Jean

Services de recherche

Susan Aiken
Noel Alfonso
Robert Anderson
Lory Beaudoin
Alain S. Bélanger
Anne Breau
Brian W. Coad
Kathy Conlan
Laurie Consaul
Stephen Cumbaa
Hugh Danks
Richard Day
Catherine Dumouchel
Jaelyn Eberle
Scott Ercit
Robert Gault
Lynn Gillespie
Susan Goods
Mark Graham
Joel Grice
Paul Hamilton
Ed Hendrycks
Jean Lauriault
Jacqueline Madill
André Martel
Alison Murray
Donna Naughton
Michel Poulin
Claude Renaud
Kathleen Stewart
Xiao-Chun Wu

Services de technologie de l'information et de bibliothèque

Anne Marie Barter
Chantal Dussault
Andrée Keohane
Myriam Lacasse
Greg Smith
Patrice Stevenson
Ted Sypniewski
Michael Wayne
James Wilkinson
Jonathan Wise

Services des collections

Darlene Balkwill
Micheline Beaulieu-Bouchard
Margaret Feuerstack
Jean-Marc Gagnon
Melanie Gaudet
François Génier
Michel Gosselin
Fiona Graham
Jennifer Horne-McKaig
April Hurst
Clayton Kennedy
Marcie Kwidt
Sylvie Laframboise
Doris Launier
Nathalie Martin
Alan McDonald
Garnet Muething
Michel Picard
Judith Price
Michael Shchepanek
Kieran Shepherd
Laura Smyk
Michèle Steigerwald
Don Stoffregen
Robert Waller
Pak Yau Wong

Services des communications

Christine Bassil
Agnès Chartrand
Lucille Fournier
Rachel Gervais
Hélène Lapointe
Annie Leblond
Elizabeth McCrea
Daniel Smythe
Laura Sutin

Services d'expositions

Stuart Baatnes
Carol Campbell
Jacek Czapiewski
Sheila Daunt
Nicole Dupuis
Jonathan Ferrabee
Morag Hutcheson
Gerben Gazendam
Jeff Gibson

Amy Jobst
Tyler Klein
Caroline Lanthier
Robert Leuenberger
Barbara Nije
Marie-Claire Payette
Monty Reid
Leo Saccu
Mary Rose Saccu
Christiane Saumur
Joanne Sparks
Tanya Sproul
Karla Tankovic
Annie Thérien
Carol Thiessen
Stacey Tidman

Services d'information

Janice Bishop
Nancy Boase
Anne-Marie Botman
Fiona Currie
Peter Frank
Jodie Lane
Richard Martin
Elaine McIntosh
Nicole Paquette
Andrée Proulx
Kathleen Quinn
Lorna Sierolawski
Bruce Williams

Services du développement et de levée de fonds

Nadia Arbach
Marissa Croteau
Cécile Julien
Katherine Julien
Risè Paquette
Davina Pearl
Roxanne Pigeon
Josée Quenneville
Lise Rochon
Susan Swan
Marc Villeneuve



Bénévoles

Nos nombreux bénévoles apportent une contribution précieuse au travail du Musée. Cette année, 220 membres de la collectivité ont contribué 10 125 heures de leur temps et de leur enthousiasme à la programmation du MCN, principalement aux collections, à la recherche et aux services communautaires.

Victor Adomaitis	Anthony Denton	Vivien Kemeny	LeeAnne Mullins	Sarah-Dawn Schenk
Clémence Ahounou	Gretchen Denton	Cate Kempton	Lillian Munro	Yvonne Seiers
Melba Angell	Chris Desjardins	Eva Kruemmel	Terry Murdie	Anita Shlien
Cheyenne Arrowsmith	Mireille Deussing	Katie Kurys	Judith Murillo	Chelsea Soderholm
Lorne Atchison	Wendy Dion	Judy Kwan	Beatrice Murray	Gilles Spence - Morrow
Armeen Azher	Véronique Diotte	Jacqueline Lafontaine	Arlene Neilson	Ada Su
Fatima Baalbaki	Van Le Do	Yolin Lafrenière	Elysia Nisan	AbuBark Subedar
Catherine Barrière Gratton	Rod Docking	Stéphanie Lalonde	Michelle Nugent	Bayu Sutarjono
David Beck	Theodora Dragomirescu	Heidi Larkin	Mahmuda Nupur	David Symons
Michelle Béland	Derek Drake	Simonne Larouche	Brita Isabel Oeding	Mew Symons
Sheri Belisle	Elyse Drouin	Bethan Lawson	Julia Offer	Andrea Tait
Nancy Binnie	Catherine Dunlop	Justin Lee	Moaméra Omerovic	Mehmet Taner
Coralie Bissonnette	Frank Dyson	Judy Leeson	Michel Paradis	Adam Tasca
Elizabeth Boileau	Amal El-Mohtar	Marc-Antoine Legault	Anisa Patel	David Taylor
Louis-Philippe Bonhomme-Beaulieu	Phyllis Esdon	Christina Leibbrandt	Dale Patten	John Tener
Catherine Borza	Rebecca Evoy	Diane Lemieux	Jennifer Patterson	Robbie Thomas
Irène Boucher	Naweera Farooqui	Hélène Lepage	Jane Pearce	Linda Toy
Brigitte Boudreau	Natalie Fatica	Isabelle Lesage	Anthony Phillips	Ted Tozer
Colin Bowen	Anne-Marie Finlay	Barbara Liddy	Sengmany Phommachakr	Ninh Tran
Pat Bowen	Pam Fitzgerald	Monika Lieberenz	Jessica Pinkham	Janelle Tremblay
Michelle Braun	Angeliki Galanopoulos	Ryan Lilburn	Marie-Louise Poland	Sébastien Tremblay
Marc-André Brazeau	Shanshan Gao	Jessie Liu	Elisha Pruner	Carole Treverton
Martin Brazeau	Lydia Gareau	Kathleen Liver	Marissa Quigley	Daphnée Turcotte
Laura Bridgeman	Alain Gauthier	Elizabeth Long	Clifford Quince	Rachael VanRijn
Carole Brown	Nicholas Gauthier	Nicole Lupien	Joyce Quince	Mélanie Villeneuve
Claudia Burns	Huguette Gavrel	Keran Ma	Nicholas Rivard	Maria Vogel
William Burr	Carol German	Jonathan MacCalder	Simon Rivet	Mladen Vukic
Louise Campagna	Mélinda-Ashley Gilhen	Mollie MacCormac	Anne Robinson	Margot Watt
Jeff Campagnola	Melinda Glockling	Rahul Malik	Violette Routhier	Joan White
Phil Campbell	Mireille Godbout	Olivier Marceau-Robillard	Joan Rowed	Geneviève Wilson
Lynn Capuano	Eric Gosselin	Marie-Hélène Marleau	Stéphanie Roy	Anne Wimberley
Daniel Cayley-Daoust	Virginia Grant	Kezia Martin	Erin Runnalls	Eric Wong
Glenn Charron	Alan Greyeyes	Pat Martin	Brian Russell	Jean Woo
Harold Chase	Jack Hall	Philip Martin	Susan Rust	Roy Wood
Alexandra Chowanec	Adeline Hardie	Sabah Master	Elise Saint-Martin	Elizabeth Woodbury
Noreen Christie	Gail Harington	Irene Mayer	Anna Samsik	Sherry Wryght
Ersen Cogulu	Lynda Holleman	Stéphanie McConnell-Enright	Denise Sarda	Vanessa Yeats
Christian Comeau	Claudia Houde	Mana McDonald	Adam Saulis	Michelle Zhou
Tara Conroy	John Hunt	George McIlhinney	Jo Saunders	
Adam Cooke	Katie Jarrett	Elizabeth McMillan		
Serge Couillard	Sara Jinha	Vivian Menzies		
Yohaán Dattobhai	Mike Jones	Jane Merlin		
Stephen Davis	Tiffany Jubb	Sandra Millar		
Betty Dawson	Sol Kaiman	Huguette Miron		
Guillaume de Brouwer	George Kampouris	Daniel Mooney		
Jason Dean	Lynn Kaplansky	David Moore		
Jen DeGroot	David Karp	Eve Moore		
	Carmel Kasper	Isabel Muir		



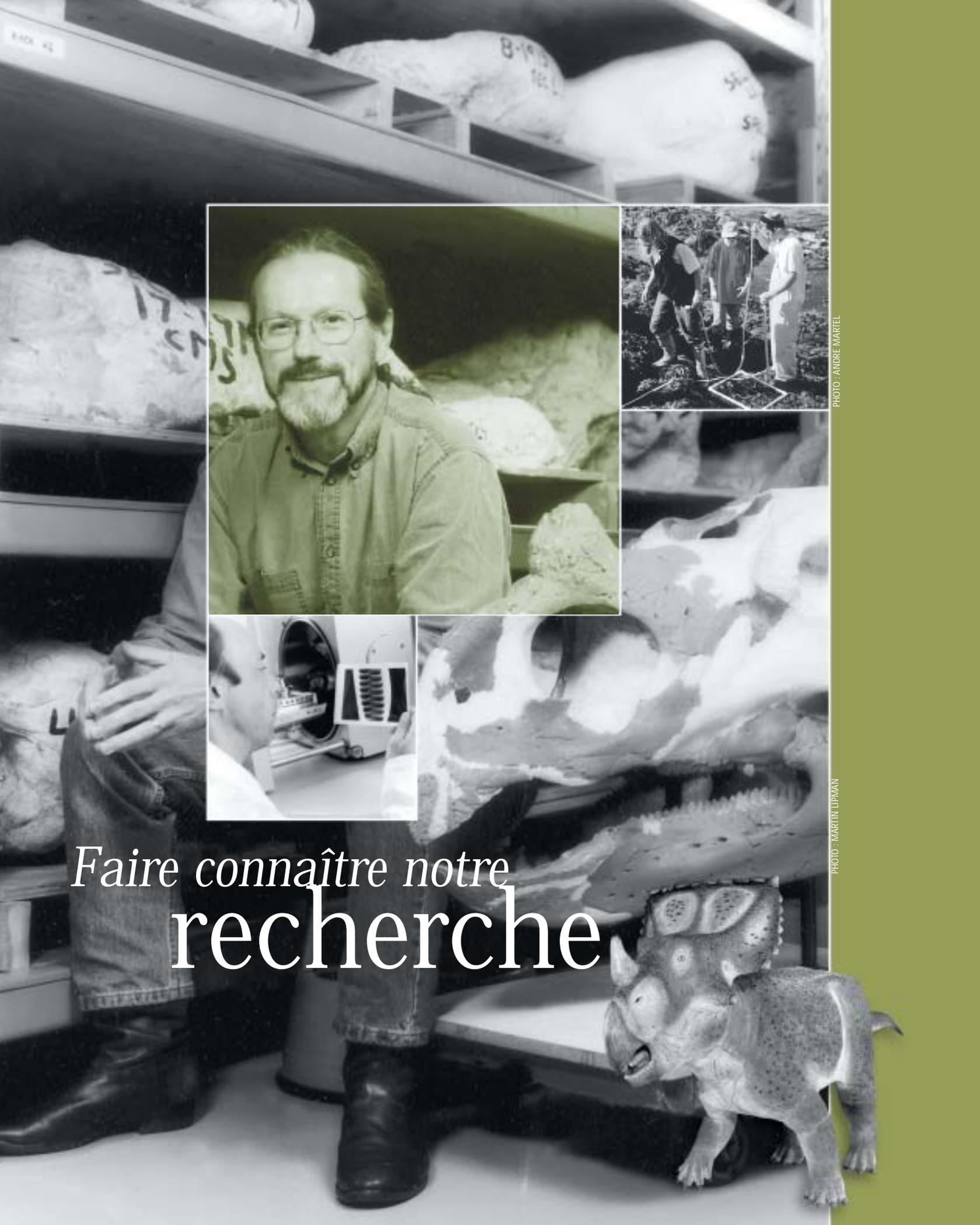


PHOTO - ANDRE MARTEL

PHOTO - MARTIN LIPMAN

Faire connaître notre
recherche

Personnel des Services de collections et de recherche

Le personnel du MCN a fait paraître 38 articles revus par un comité de lecture – d'autres scientifiques chargés de revoir tous les articles présentés avant qu'ils ne soient publiés – 44 dans des publications non revues par un comité de lecture, 5 rapports et 20 autres articles. Une liste complète suit (les personnes dont le nom apparaît en caractères gras sont membres du personnel du MCN). Les publications suivantes sont classées selon la langue dans laquelle elles ont été rédigées.

Publications scientifiques revues par un comité de lecture

Brodo, I. M., S. D. Sharnoff and S. Sharnoff. 2001. *Lichens of North America*. Yale University Press. 828 pp.

Schmull, M., **Brodo I.M.** and M. Hauck. 2002. First record of *Bryoria subcana* (Nyl. ex Stizenb.) Brodo & D. Hawksw. in eastern North America. *Lichenologist* 34: 87-88.

Najafpour, N. and **B.W.Coad**. 2001. Ichthyotoxism in *Barbus luteus* from Iran (Actinopterygii: Cyprinidae). *Zoology in the Middle East*, 22:5-7.

Consaul, L.L. and **L.J. Gillespie**. 2001. A re-evaluation of species limits in Canadian Arctic Island *Puccinellia* (Poaceae): resolving key characters. *Canadian Journal of Botany* 79: 927-956.

Cumbaa, S.L. and H.N. Bryant. 2001. Stratigraphic position of a Late Cretaceous (Cenomanian) bonebed, east-central Saskatchewan. in Summary of Investigations 2001, Vol. 1, Saskatchewan Geological Survey, Sask. Energy Mines, Misc. Rep. 2001-4.1: 121-124.

Schröder-Adams, C.J., **Cumbaa, S.L.**, Bloch, J., Leckie, D.A., Craig, J., Seif El-Dein, S.A., Simons, D.-J.H.A.E. and F. Kenig. 2001. Late Cretaceous (Cenomanian to Campanian) paleoenvironmental history of the Eastern Canadian margin of the Western Interior Seaway: bonebeds and anoxic events. *Palaeogeography, Palaeoclimatology, Palaeoecology* 170: 261-289.

Occhietti, S., Chartier, M., Hillaire-Marcel, C., Cournoyer, **M.**, **Cumbaa, S.L.** et **C.R. Harington**. 2001. Paléoenvironnements de la Mer de Champlain dans la région de Québec, entre 11 300 et 9750 BP: le site de Saint-Nicolas. *Géographie physique et Quaternaire* 55(1):23-46.

Schultze, H.-P. and **S.L. Cumbaa**. 2001. *Dialipina* and the characters of basal actinopterygians. Ahlberg, P., ed., Major Events in Early Vertebrate Evolution: Palaeontology, Phylogeny and Development. Systematics Association Special Volume Series 61. London: Taylor & Francis, Pp. 315-332.

Danks, H.V. 2001. The nature of dormancy responses in insects. *Acta Societatis Zoologicae Bohemicae* 65 (3): 169-179.

Sarfi, M., J.B. Percival, **T.S. Ercit** & P.A. Hunt. 2001. The characterization of aliettite-bearing rocks of the Olympus mine, Stanleyville, Ontario. *Geological Survey of Canada, Current Research*, 2001-D2: 1-6.

Petersen, O.V., Niedermayr, G., Johnsen, O., **Gault, R.A.** & F. Brandstatter. 2002. Lovdarite from the Ilimaussaq alkaline complex, South Greenland. *Neues Jahrbuch fur Mineralogie, Monatsh* **2002(1)**, 23-30.

Niedermayr, G., **Gault, R.A.**, Petersen, O.V. & F. Brandstatter. 2002. Korobitsynite from the Aris phonolites, Windhoek, Namibia. *Neues Jahrbuch fur Mineralogie, Monatsh* **2002(1)**, 42-48.

Hughes, J.M., Cureton, F., Marty, J., **Gault, R.A.**, Gunter, M.E., Campana, C.F., Rakovan, J., Sommer, A. & M.E. Brueseke. 2001. Dickthomsssenite, $Mg(V_2O_6) \cdot 7H_2O$, a new mineral species from the Firefly-Pigmy Mine, Utah: Descriptive mineralogy and arrangement of atoms. *Canadian Mineralogist* **39**, 1691-1700.

Petersen, O.V., Niedermayr, G., **Gault, R.A.**, Brandstatter, F., Micheelsen, H.I. & G. Giester. 2001. Ancylite-(La) from the Ilimaussaq alkaline complex, South Greenland. *Neues Jahrbuch fur Mineralogie, Monatsh*, **2001(11)**, 493-504.

McDonald, A.M., Petersen, O.V., **Gault, R.A.**, Johnsen, O., Niedermayr, G., Brandstatter, F. & G. Giester. 2001. Micheelsenite, $(Ca, Y)_3Al(PO_3OH, CO_3)(CO_3)(OH)_6 \cdot 12H_2O$, a new mineral from Mont Saint-Hilaire, Quebec, Canada and the Nanna pegmatite, Narsarsuup Qaava, South Greenland. *Neues Jahrbuch fur Mineralogie, Monatsh*, **2001(8)**, 337-351.

Basciano, L.C., Groat, L.A., Roberts, A.C., **Gault, R.A.** & G. Dunning. 2001. Bigcreekite: a new barium silicate mineral from Fresno County, California. *Canadian Mineralogist* **39**, 761-768.

Petersen, O.V., **Gault, R.A.** & T. Balic-Zunic. 2001. Odintsovite from the Ilimaussaq alkaline complex, South Greenland. *Neues Jahrbuch fur Mineralogie, Monatsh* **2001(5)**, 235-240.

David, N. & **M. Gosselin**. 2002. Gender agreement of avian species names. *Bulletin of the British Ornithologists' Club* 122: 14-49.

Smith, A.T.B. & **Génier, F.** 2001. Revision of the Genus *Holocephalus* Hope (Coleoptera: Scarabaeidae, Scarabaeinae, Coprini). *The Canadian Entomologist* 133: 777-792.

Johnsen, O., **Grice, J.D.** & **R.A.Gault**. 2001. The eudialyte group: a review. *Geology of Greenland Survey Bulletin* **190**, 65-72.

Hamilton, P.B. & K. Laird. 2001. *Nitzschia pseudosinuata* sp. nov., a new Holocene diatom from the sediment of Moon Lake, North Dakota, U.S.A. *Diatom Research*: 16: 317-324.

Hamilton, P.B., Gajewski, K., Atkinson, D.E. & D.R.S. Lean. 2001. Physical and chemical limnology of 204 lakes from the Canadian Arctic Archipelago. *Hydrobiologia* 457: 133-148.

Hendrycks, E. A. and E. L. Bousfield. 2001. The amphipod genus *Allorchestes* in the North Pacific region: systematics and distributional ecology. *Amphipacifica*, 3(2): 3-37.

Martel, A.L., Pathy, D.A., **Madill, J.B.**, **Renaud, C.B.**, Dean, S.L., and S.J. Kerr. 2001. Decline and regional extirpation of freshwater mussels (Unionidae) in a small river system invaded by *Dreissena polymorpha*: the Rideau River, 1993-2000. *Canadian Journal of Zoology* 79: 2181-2191.



Martel, A.L., B.S. Baldwin, R.M. Dermott and R.A. Lutz. 2001. Species and epilimnion/hypolimnion-related differences in size at larval settlement and metamorphosis in *Dreissena* (Bivalvia). *Limnology and Oceanography* 46: 707-713.

Harrison, T., C.P. Msuya, **Murray, A.M.**, B. Fine Jacobs, A.M. Báez, R.Mundil and K.R. Ludwig. 2001. Paleontological investigations at the Eocene locality of Mahenge in north-central Tanzania, East Africa, pp. 39-74 in G.F. Gunnell (ed.). Eocene Biodiversity: Unusual Occurrences and Rarely Sampled Habitats. *Topics in Geobiology*, Kluwer Academic/Plenum Publishers, New York.

Murray, A.M. 2001. The fossil record and biogeography of the Cichlidae (Actinopterygii: Labroidei). *Biological Journal of the Linnean Society*, 74(4):517-532.

Murray, A.M. 2001. Oldest fossil cichlids (Teleostei, Perciformes): Indication of a forty-five million year old species flock. *Proceedings of the Royal Society, London, series B, Biological Sciences*, 268(1468):679-684.

Massé, G., **Poulin, M.**, Belt, S.T., Robert, J.-M., Barreau, A., Rincé, Y., et S.J. Rowland. 2001. A simple method for SEM examination of sectioned diatom frustules. *Journal of Microscopy* 204: 87-92.

Poulin, M., Coste, M., Straub, F., et L. Ector. 2001. Diatoms and databases – A short review. *Vie et Milieu* 51:29-35.

Holmes, R.B., Forster, C., Ryan, M., and K. **Shepherd**. 2001. A new species of *Chasmosaurus* (Dinosauria: Ceratopsia) from the Dinosaur Park Formation of southern Alberta. *Canadian Journal of Earth Sciences* 38: 1423-1438.

Wu, X.-C., Russell, A.P., and **S.L. Cumbaa**. 2001. *Terminonaris* (Archosauria: Crocodyliformes): New material from Saskatchewan, Canada, and comments on its phylogenetic relationships. *Journal of Vertebrate Paleontology* 21(3):492-514, 9 figures.

Wu, X.-C., Liu, J., and J.-L. Li. 2001. The anatomy of the first archosauriform (Diapsida) from the terrestrial Upper Triassic of China. *Vertebrata Palasiatica* 39(4): 251-265, 4 figures, 1 plate.

Wu, X.-C., Cheng, Z.-W., and A.P. Russell. 2001. Cranial anatomy of a new crocodyliform (Archosauria: Crocodylomorpha) from the Lower Cretaceous of Song-Liao Plain, northwestern China. *Canadian Journal of Earth Sciences* 38(12): 1653-1663, 7 figures.



Wu, X.-C., Russell, A.P., and D.B. Brinkman. 2001. A review of *Leidyosuchus canadensis* Lamb, 1907 (Archosauria: Crocodylia) and an assessment of cranial variation based upon new material. *Canadian Journal of Earth Sciences* 38(12): 1665-1687, 14 figures.

Wu, X.-C., Brinkman, D.B. and R.C. Fox. 2001. A new crocodylian (Archosauria) from the basal Paleocene of the Red Deer River Valley, southern Alberta. *Canadian Journal of Earth Sciences* 38(12): 1689-1704, 12 figures.

Xu, X. and **X.-C. Wu**. 2001. Cranial morphology of *Sinornithosaurus mellenii* Xu et al. 1999 (Dinosauria: Theropoda: Dromaeosauridae) from the Yixian Formation of Liaoning, China. *Canadian Journal of Earth Sciences* 38(12): 1739-1752, 6 figures.

Xu, X., Norell, M., Wang, X.-L., Makovik, P.J., and **X.-C. Wu**. 2002. "A basal troodontid from the Early Cretaceous of China". *Nature* 415(February 14): 780-784, 2 figures.

Publications dans des revues grand public et techniques

Aiken, S.G., Dallwitz, M.J., Consaul, L.L., McJannet, C.L., **Gillespie, L.J.**, Boles, R.L., Argus, G.W., Gillett, J.M., Scott, P.J., Elven, R., LeBlanc, M.C., Zamluk, A.E. and A.K. Brysting. 2001. (March - June). Web releases of the families Crassulaceae, Diapensiaceae; Empetraceae, and Plumbaginaceae towards the development of the Flora of the Canadian Arctic Archipelago: a DELTA database for interactive identification and illustrated information retrieval. www.mun.ca/biology/delta/arcticf

Aiken, S.G. CPAN (CAFF Protected Areas Network) in Proceedings of the First International CAFF (Conservation of Arctic Flora and Fauna) Flora Group Workshop. Technical Report No. 10.

Aiken, S.G., Dallwitz, M.J., **Consaul, L.L.**, McJannet, C.L., **Gillespie, L.J.**, Boles, R.L., Argus, G.W., Gillett, J.M., Scott, P.J., Elven, R., LeBlanc, M.C., Zamluk, A.E. and A.K. Brysting. 2001. (June - Sept.) Web releases of the families Betulaceae, Polygonaceae to the development of the Flora of the Canadian Arctic Archipelago: a DELTA database for interactive identification and illustrated information retrieval. www.mun.ca/biology/delta/arcticf

Aiken, S.G., Dallwitz, M.J., **Consaul, L.L.**, McJannet, C.L., **Gillespie, L.J.**, Boles, R.L., Argus, G.W., Gillett, J.M., Scott, P.J., Elven, R., LeBlanc, M.C., Zamluk, A.E., and A.K. Brysting. 2001. (Oct. - Dec.) Web releases of the families Ericaceae, Haloragaceae, Onagraceae to the development of the Flora of the Canadian Arctic Archipelago: a DELTA database for interactive identification and illustrated information retrieval. Dec. 2000. www.mun.ca/biology/delta/arcticf

Aiken, S.G. 2001. Compendium of research in the Northwest Territories in 1999. Aurora Research Licences, Biology. Flora of the Canadian Arctic Archipelago. P. 5.



PHOTO : MARTIN LIPMAN



PHOTO : RANDY HAROUAIL

Aiken, S.G., Dallwitz, M.J., **Consaul, L.L.**, McJannet, C.L., **Gillespie, L.J.**, Boles, R.L., Argus, G.W., Gillett, J.M., Scott, P.J., Elven, R., LeBlanc, M.C., Zamluk, A.E. and A.K. Brysting. 2001. 2002. (Jan. - March) Web releases of the families Haloragaceae, Onagraceae, Rosaceae, and Scrophulariaceae to the development of the Flora of the Canadian Arctic Archipelago: a DELTA database for interactive identification and illustrated information retrieval. Dec. 2000. www.mun.ca/biology/delta/arctic/

Alfonso, N. 2001. Revision of the Family Samaridae (Pleuronectiformes: Actinopterygii). M. Sc. Thesis. University of Ottawa. 178 pp.

Campbell, M. & **Alfonso, N.** Eds. 2001. *Sea Wind* 15(1/2). 64 pp.

Coad, B.W., Reist, J.D., **Renaud, C.B.**, McAllister, D. E., Moller, P.R., **Alfonso, N.** and F. Berkes. 2001. A Field Guide to the Arctic Marine Fishes of Canada. Poster presented at Arctic Ocean Sciences Board, Twentieth Meeting (AOSB-XX), 23-24 April 2001, Iqaluit.

Coad, B.W. 2001. Keys to the Fishes of the National Capital Region. *Trail & Landscape*, 35(3):133-166, 1 table, 15 figures.

Hussain, N.A., Ali, T. S. and **Coad, B.W.** 2001. Middle Eastern shads. Paper presented at Shad 2001: A Conference on the Status and Conservation of Shads Worldwide, 20-23 May, 2001, National Aquarium, Baltimore, Maryland (abstract).

Coad, B.W., Reist, J.D., **Renaud, C.B.**, McAllister, D.E., Moller, P.R., **Alfonso, N.** and F. Berkes. 2001. A Field Guide to the Arctic Marine Fishes of Canada. Poster presented at the Tenth European Congress of Ichthyology - ECI X, Prague, September 3-7, 2001.

Cook, F.R., Gruchy, C.G. and **B.W. Coad.** 2001. Donald Evan McAllister, 1934-2001: A tribute. *Amphipacifica*, 3(2):1-2, 1 figure.

Alfonso, N. and **B.W. Coad.** 2002. Donald Evan McAllister 23 August 1934 - 17 June 2001. Poster presented at 2002 Annual Meeting/Réunion annuelle, CCFR/CCRP-2002 (Canadian Conference for Fisheries Research/Conférence canadienne de la recherche sur les pêches), 3-5 January/Janvier, Empire Landmark Hotel, Vancouver, British Columbia

Cook, F.R. and **B.W. Coad.** 2002 Donald Evan McAllister: Curatorial and research contributions at Canadian Museum of Nature. *Sea Wind* 15(2):46-53.

Conlan, K. E. 2002. Serendipity and where it might lead: opportunities

for studying in the Arctic and Antarctic. *Science: Next Wave*. <http://nextwave.sciencemag.org/cgi/content/full/2002/02/25/1>

Conlan, K. E. 2002. Our Students on Ice collections from Antarctica. Published on CD and on <http://www.studentsonice.com>.

Conlan, K. E. 2002. Our Students on Ice collections from the Arctic. Published on <http://www.studentsonice.com>.

Schultze, H.-P. and **S.L. Cumbaa.** 2001. [abstract]. An Early Devonian (Emsian) acanthodian from Anderson River, NWT, Canada. *Journal of Vertebrate Paleontology* 21(suppl. to no. 3): 98A.

Danks, H.V. (Ed) 2001. *Newsletter of the Biological Survey of Canada (Terrestrial Arthropods)* 20(2): 39-69.

Danks, H.V. 2001. The range of insect dormancy responses. pp. 24-27 in Abstracts, IVth European Workshop of Invertebrate Physiology, St. Petersburg, Russia, 9-15 September 2001.

Danks, H.V. 2001. Insect adaptations in the high arctic. pp. 36-37 in Conservation of Arctic Flora and Fauna: Status and Conservation. Helsinki: Edita. 272 p.

Danks, H.V. (Ed.) 2002. *Newsletter of the Biological Survey of Canada (Terrestrial Arthropods)* 21(1): 1-39.

Danks, H.V. (Ed.) 2002. *Arthropods of Canadian Grasslands* Number 8. 41 pp.

Danks, H.V. 2001. Biological Survey of Canada (Terrestrial Arthropods) Survey Report. *Bulletin of the Entomological Society of Canada* 33(1): 52-55.

Danks, H.V. 2001. Biological Survey of Canada (Terrestrial Arthropods) Survey Report. *Bulletin of the Entomological Society of Canada* 33(4): 207-213.

Eberle, J. J. 2001. Eocene mammals of the Eureka Sound Group, Canadian Arctic Archipelago: Notes on the Carnivora, Creodonts, and Mesonychia: *Canadian Palaeobiology*, Spring, 2001.

Ercit, T.S. 2001. Internet resources for curators and locality collectors. *Rocks & Minerals*, 76: 253.

Groat, L.A., **Ercit, T.S.**, Marshall, D.D., **Gault, R.A.**, Wise, M.A., Wengzynowski W. & W.D. Eaton. 2001. Canadian emeralds: the Crown showing, southeastern Yukon. *Canadian Gemmologist* 22: 92-95.

Bermanec, V., **Gault, R.A.**, Zebec, V., G. Kniewald. 2001. Is the solid solution in the epidote-clinozoisite series complete? *Solid solutions in silicate and oxide systems of geological importance, 3rd EMU Workshop*, Luebeck, Germany. (poster)

Kniewald, G., Bermanec, V. & **R.A. Gault.** 2001. Calculations of thermodynamic properties of end-member minerals in the solid solution system, epidote-clinozoisite. *Solid solutions in silicate and oxide systems of geological importance, 3rd EMU Workshop*, Luebeck, Germany. (poster)

Marshall, D., Groat, L., Giuliani, G., **Ercit, T.S.**, **Gault, R.A.**, Wise, M.A., Wengzynowski, W. & W.D. Eaton. 2001. Low salinity fluid inclusions in Canadian emeralds: the Crown Showing, Southeastern Yukon, Canada. *European Fluid Inclusion Conference*, Portugal

Johnsen, O., **Grice, J.D.** & **R.A. Gault.** 2001. Crystal chemical aspects of the eudialyte group. *European Crystallographic Meeting*, Krakow, Poland. (abstract)

Gosselin, M. 2002. Couleurs de macadam. *QuébecOiseaux* 13 (3): 17.

Génier, F. 2001. Note sur les espèces de *Deltochilum* Eschscholtz décrites en 1939 par V. Balthasar (Coleoptera: Scarabaeidae, Scarabaeinae). *Fabriques* 26: 1-8.

Graham, M. 2001. Research Careers at Natural Science Museums in Canada. *Science, Next Wave*.

<http://nextwave.sciimag.org/cgi/content/full/2001/05/31/1>

Murray, A.M. 2001. Editor's note. *Canadian Palaeobiology*, 5:1.

Murray, A.M. 2001. Editor's note. *Canadian Palaeobiology*, 6:4.

Murray, A.M. and **K.M. Stewart**. 2001. Late Eocene and early Oligocene teleost fishes from Fayum, Egypt. *Journal of Vertebrate Paleontology*, 21 (suppl. to 3): 82A. abstract

Wilson, M.V.H. and **A.M. Murray**. 2001. Eocene osteoglossomorphs from Mahenge, Tanzania. *Journal of Vertebrate Paleontology*, 21 (suppl. to 3): 115A. abstract

Renaud, C.B. and A. Phelps. 2001. A pacu/piranha in the Rideau Canal. *Trail and Landscape* 35: 86-89.

Stewart, K.M. 2001. Pacific IDentifications Inc.: A west coast success story. *Canadian Zooarchaeology* 19: 9-11.

Stewart, K.M. 2001. Fauna from Prince Rupert Harbour sites, BC: Preliminary findings. *Canadian Zooarchaeology* 19: 12-15.

Wu, X.-C., Liu, J. and J.-L. Li. 2001. [abstract]. The first archosauriform (Diapsida) from the terrestrial Upper Triassic of China. *Journal of Vertebrate Paleontology* 21 (suppl. to no. 3): 116A.

Documents non publiés ou internes

Hendrickson, O. and **M. Graham**. 2002. The Canadian Federal Position Regarding the Global Taxonomy Initiative. Prepared for the Biodiversity Convention Office, Environment Canada (for the 6th meeting of the Parties to the Convention on Biological Diversity).

Pick, F.R., **Hamilton, P.B.** & L.M. Ley. 2001. Phytoplankton biomass, composition and size distribution of Kootenay Lake, B.C. following experimental fertilization. Year 8. 12 pp.

Hamilton, P.B., Bouchard, G.S., McNeely R.M. and H. Josenhans. 2002. Diatoms as indicators of the paleolimnology of Bowley Pond, St. Peters Bay and Hudson Strait along the north shore of Prince Edward Island. 36 pp.

Hamilton, P.B., Ley, L.M., Pick F.R. and **M. Poulin**. 2002. Phytoplankton Densities and Biomass in the Rideau River, Ottawa River, Constance Lake, Mud Lake and McKay Lake during the year 2000: Phytoplankton Composition, Abundance, Biomass, and Size Distribution for the Period March-December. 333 pp.

Wu, X.-C. 2002. Chinese Triassic and its fossil tetrapods. In *Adaptive Radiation of Triassic Ichthyosaurs – Grant-In-Aid for Scientific Research* (Manabe, M. ed.). National Science Museum, Tokyo, Japan (March): 17-21.

Autres

Conlan, K. E., Kvitek, R.G., Blasco, S.M., Lenihan, H. S. and J. S. Oliver. 2001. Icebergs that till the seafloor of the Arctic and Antarctic: impacts and opportunities for benthic communities. VIII SCAR International Biology Symposium: Antarctic Biology in a Global Context. Amsterdam, Aug. 27-Sep 1, 2001. Paper #S4O04.

Conlan, K. E., Kim, S.L., Lenihan, H.S. and J. S. Oliver. 2001. Benthic community changes at McMurdo Station: a response to sewage abatement? VIII SCAR International Biology Symposium: Antarctic Biology in a Global Context. Amsterdam, Aug. 27-Sep 1, 2001. Paper # S6P03.

Lenihan, H. S., Peterson, C.H., Kim, S.L., **Conlan, K.E.**, McDonald, C., Fairey, R., Grabowski, J.H. and J. S. Oliver. 2001. Community response to pollution in marine ecosystems. VIII SCAR International Biology Symposium: Antarctic Biology in a Global Context. Amsterdam, Aug. 27-Sep 1, 2001. Paper # S6O06.

Blasco, S.M., Harmes, R.A., Myers, R., Kvitek, R., and **K.E. Conlan**. 2000. Ice scour morphology, degradation processes and seabed impact rates, Resolute Bay, Cornwallis Island, Central Canadian Arctic. International Arctic Marine Pipelines and Sea-Ice Scouring Workshop, Mombetsu, Japan,

February 6-10, 2000. Program with Abstracts, Centre for Cold Ocean Research and Engineering, Memorial University, St. John's, Nfld.

Hendrycks, E. A. and **K. E. Conlan**. 2000. New and unusual abyssal amphipods from the northeast Pacific. Xth International Colloquium on Amphipoda, Heraklion, Crete, Greece, 16-21 April 2000.

Danks, H.V. 2002. How do flies stay on the ceiling? and Do insects sleep? in *The Quirks & Quarks Question Book: 101 Answers to Listeners' Questions*. McClelland & Stewart. 208 pp.

Eberle, J. J., Storer, J. E., Chin, K., and **S.L. Cumbaa**. 2001. A new marine fauna from the Late Cretaceous of Devon Island, Nunavut Territory, Canadian Arctic Archipelago: *Paleobios*, v. 21 (supplement to no. 2), p. 47.

Eberle, J. J., 2001. Early Eocene Leptictida, Pantolestia, Creodontia, Carnivora, and Cete from Ellesmere Island – Arctic links to Europe and Asia: *Journal of Vertebrate Paleontology*, v. 21 (supplement to no. 3), p. 46A.

Ercit, T.S. & **R.A. Gault**. 2001. News on Canadian amphibole occurrences. *28th Rochester Mineralogical Symposium*: 8.

Groat, L.A., Grew, E.S. & **T.S. Ercit**. 2002. The crystal chemistry of dumortierite and holtite, aluminosilicates with heavy elements. *Geol. Soc. Amer. Annual Meeting*: 1991.

Vernier, K., **T.S. Ercit**, & R.P. Taylor. 2001. Mineral chemistry and the provenance of zircon samples. *28th Rochester Mineralogical Symposium*: 7-8.

Bouchard, G.S., **Hamilton, P.B.** & K. Gajewski. 2001. Examination of rare and common freshwater diatoms from the Canadian Arctic Archipelago using environmental scanning electron microscopy (abstract)

Hamilton, P.B. 2001. The endemic diatoms of Lake Matano, Sulawesi: 64 years after the Wallacea-expedition (abstract)

LeBlanc, M., Gajewski, K. & **P.B. Hamilton**. 2001. Postglacial paleolimnology of a lake on southern Boothia Peninsula, Nunavut, Canada (abstract)

Siver, P.A., **Hamilton, P.B.**, Stachura-Suchoples, K. & J.P. Kocielek. 2001. A morphological examination of a rare species of *Neidium* from a glacial kettle pond (abstract)

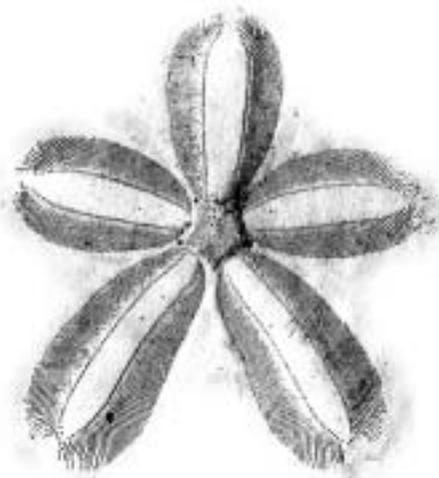
Murray, A.M. (Editor) 2001. *Canadian Palaeobiology*, 5: 20 pp.

Murray, A.M. (Editor) 2001. *Canadian Palaeobiology*, 6: 22 pp.

Stewart, K.M. (Editor) 2001. *Canadian Zooarchaeology*, 19:20 pp.

Wu, X.-C. 2002. New information on the sister group of Archosauria. In *Exploring the Mesozoic from the perspectives in the 21st Century* (Manabe, M. ed.). Shokawa, Gifu: 10 (Abstract).

Wu, X.-C. 2002. Functional morphology of the temporal region of Rhynchocephalia. In *Exploring the Mesozoic Ecosystem (Abstracts of Papers)* (Manabe, M. ed.). National Science Museum, Tokyo, Japan: 15-16.



Chercheurs associés

Publications scientifiques revues par un comité de lecture

Desoutter, M., **Chapleau, F.**, Munroe, T.A., Chanet, B. and M. Beaunier. 2001. Catalogue critique des types de poissons du Museum national d'histoire Naturelle: Poissons plats. *Cybiurn* 25(4): 299-368.

Guibord, A.C. and **F. Chapleau**. 2001. *Poecilopsetta dorsialta*, a new species of Poecilopsettidae (Pleuronectiformes) from the Pacific Ocean. *Copeia* 2001: 1081-1086.

Desoutter, M., Munroe T.A. and **F. Chapleau**. 2001 Nomenclatural status of *Brachirus* Swainson, *Synaptura* Cantor and *Euryglossa* Kaup (Soleidae, Pleuronectiformes). *Ichthyological Research* 48: 325-327.

Occhietti, S., Chartier, M., Hillaire-Marcel, C., Cournoyer, M., **Cumbaa, S.L.** et **C.R. Harington**. 2001. Paléoenvironnements de la Mer de Champlain dans la région de Québec, entre 11 300 et 9750 BP: le site de Saint-Nicolas. *Géographie physique et Quaternaire* 55(1):23-46.

Holmes, R.B., Forster, C., Ryan, M., and **K. Shepherd**. 2001. A new species of *Chasmosaurus* (Dinosauria: Ceratopsia) from the Dinosaur Park Formation of southern Alberta. *Canadian Journal of Earth Sciences* 38: 1423-1438.

W. Wight. 2001 Barite gems from Saint-Fabien, Quebec and other Canadian Localities, *Canadian Gemmologist*, **22**(2), 66-67.

Wight, W. 2001 The Cleavage of Wardite, *Canadian Gemmologist*, **22**(3), 88.

Wight, W. 2001 Check-list for Rare Gemstones – Cryolite, *Canadian Gemmologist*, **22**(3), 89-91.

Wight, W. 2001 Check-list for Rare Gemstones – Leifite, *Canadian Gemmologist*, **22**(4), 125-

Publications dans des revues grand public et techniques

Guibord, A.C. and **F. Chapleau**. 2001. Revision of the genus *Poecilopsetta* (Poecilopsettidae, Pleuronectiformes) in the Indian Ocean. VI th Indo-Pacific Fish Conference, Durban, South Africa.

Guibord, A.C. and **F. Chapleau**. 2001. Monophyly and relationships within the Rhombosoleidae (Pleuronectiformes). VI th Indo-Pacific Fish Conference, Durban, South Africa.

Chapleau, F. Guibord, A.-C., Munroe, T.A., Desoutter, M., Wagemans, F., Chanet, B., **Alfonso, N.** and J. A. Cooper. 2001. Evolution of dorsal fin in flatfishes. Présentation orale. VI th Indo-Pacific Fish Conference, Durban, South Africa.

Cook, F. R. 2002. [Two credited sidebar contributions on D. E. McAllister] Page 10 in Some reflections on the life of Don E. McAllister by Ted Mosquin. *Biodiversity* 3(1): 7-10.

Harington, C.R. (2002). Helmeted muskox. *Beringian Research Notes* 13:1-4.

Harington, C.R. (2001). Life at a 3.5 million-year-old beaver pond in the Canadian Arctic Islands and the modern scene. *Meridian* (Fall/Winter):11-13.

Autres

Harington, C.R. (Editor and Publisher, 2001). Operation Hazen (1957-58): Commemorative booklet of a reunion in Ottawa, Canada, May 24, 1999. Polar Bear Publishing. 50 pp.

Q. Wight and **W. Wight**, From England to the International Gemmological Conference in Spain, *Canadian Gemmologist*, 23(1), 29-31.



PHOTO : MARTIN LIPMAN

Chercheurs associés

T. Anderson Ottawa (Ontario)

G. Argus Merrickville (Ontario)

F. Brodo Ottawa (Ontario)

I. Brodo Ottawa (Ontario)

M. Caldwell University of Alberta, Dept. of Biological Science, Edmonton (Alberta)

F. Chapleau Département de biologie, Université d'Ottawa, Ottawa (Ontario)

F. Cook North Augusta (Ontario)

J.A. Downes Ottawa (Ontario)

J.M. Gillett Ottawa (Ontario)

W.E. Godfrey Ottawa (Ontario)

D.R. Gray Metcalfe (Ontario)

E. Haber Ottawa (Ontario)

R. Harington Ottawa (Ontario)

R.B. Holmes Ottawa (Ontario)

A.T. Howden Ottawa (Ontario)

H.F. Howden Ottawa (Ontario)

Z. Kabata Dept. Fisheries & Oceans, Biological Sciences Branch, Pacific Biological Station, Nanaimo (Columbia-Britannique)

D. Laubitz (maintenant retraité)

D. Leaman IUCN Medicinal Plant Specialist Group, Ottawa (Ontario)

S. MacDonald Dunrobin (Ontario)

L. Moyd Ottawa (Ontario)

D. Russell Dept. of Marine, Earth & Atmospheric Sciences, North Carolina State University, Raleigh (Caroline du Nord)

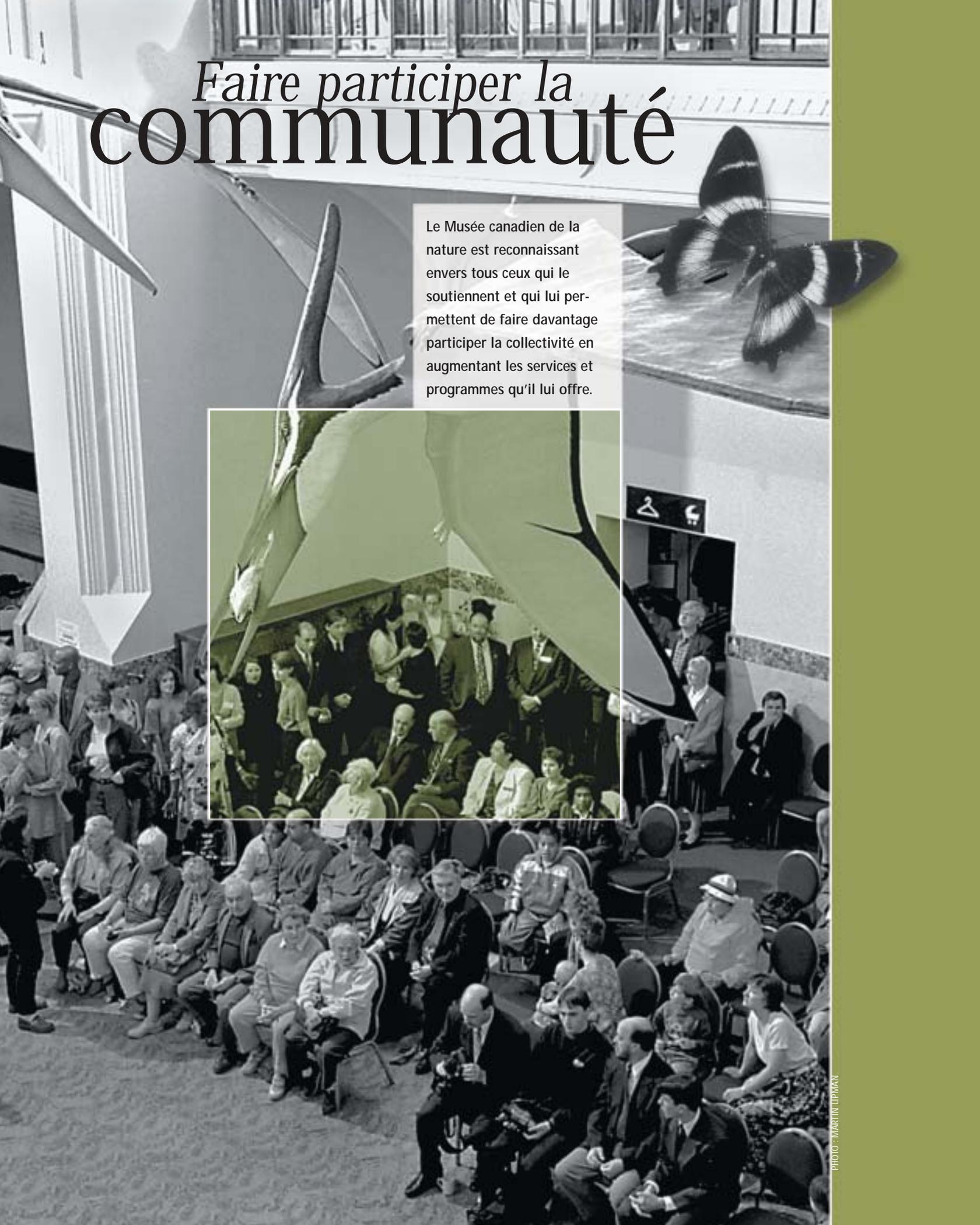
F. Schueler Kemptville (Ontario)

J. Soper Ottawa (Ontario)

W. Wight Ottawa (Ontario)

Faire participer la communauté

Le Musée canadien de la nature est reconnaissant envers tous ceux qui le soutiennent et qui lui permettent de faire davantage participer la collectivité en augmentant les services et programmes qu'il lui offre.



Donateurs, commanditaires et partenaires

Les donateurs sont des particuliers, des entreprises et des fondations ou des organismes subventionnés qui font un don sans rien attendre en retour. L'aide et la participation généreuse de nos donateurs permettent au MCN de partager les merveilles de notre héritage naturel par ses expositions, ses programmes éducatifs et sa recherche scientifique.

En règle générale, les commanditaires désirent que l'argent qu'ils donnent soit affecté à un projet, à un programme ou à un événement particulier auquel leur nom sera associé dans tout le matériel et les activités publicitaires. Ces commandites peuvent prendre la forme de dons de temps, de services ou de contributions en nature (p. ex. équipement, matériel, etc.).

Ability Janitorial Services, Ottawa (Ontario)

Ken Able, Institute of Marine & Coastal Sciences, Rutgers State University of New Jersey, Tuckerton (New Jersey)

Acc-Par Systems Ltd.

Accurate Air and Water Balance

Albert at Bay Suites, Ottawa (Ontario)

Suzanne Allyson-Morello, Ottawa (Ontario)

AMJ Campbell Commercial Division, Ottawa (Ontario)

Robert Eterson, Russell (Ontario)

Anonyme

George Argus, Merrickville (Ontario)

R. Kenneth et Audrey Armstrong, Peterborough (Ontario)

Marie-Claude Asselin, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)

Tony Badmus, Gatineau, (secteur de Gatineau) (Québec)

Roberta Baldwin, Scripps Institute of Oceanography, University of California, San Diego, La Jolla (California)

Jasper et Sally Balkwill, Carlsbad Springs (Ontario)

Banque Canadienne Impériale de Commerce, Toronto (Ontario)

Banque royale du Canada, Ottawa (Ontario)

Robert K. Barrett, Mississauga (Ontario)

Louise Beaubien-Lepage, Montréal (arrondissement d'Outremont) (Québec)

Nathalie Benoit, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

Best Western Victoria Park Suites, Ottawa (Ontario)

Nancy A. Boase, Ottawa (Ontario)

Anne M. Botman, Ottawa (Ontario)

Aïsha Bourry-Skalabi, Ottawa (Ontario)

Ernie Brodo, Ottawa (Ontario)

Buchanan Lighting, Ottawa (Ontario)

Scott et Irene Byrne, Carleton Place (Ontario)

Bytown Travel Ltd., Ottawa (Ontario)

Canadian Geographic Magazine, Ottawa (Ontario)

Canadian Waste, Ottawa (Ontario)

Capital Double Decker & Trolley Tours, Ottawa (Ontario)

Cartier Place Suites, Ottawa (Ontario)

Casino du Lac-Leamy, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)

La Caverne Lafleche, Val des Monts (Québec)

Nathalie Cellard, Ottawa (Ontario)

Château Cartier, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

CHOT - TQS, Gatineau (secteur de Hull) Québec

CHUM Radio, Ottawa (Ontario)

CIMF Rock Détente, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)

CJOH CTV, Ottawa (Ontario)

CJRC/CKTF, Gatineau (secteur de Gatineau) (Québec)

Brad Coates, Ottawa (Ontario)

Cognos Incorporated, Ottawa (Ontario)

Collège Algonquin, Ottawa (Ontario)

Phyllis Colvin, Ottawa (Ontario)

Commercial Printers Limited, Ottawa (Ontario)

Compaq Canada Inc., Markham (Ontario)

Gary Conboy, Department of Pathology & Microbiology, University of Prince Edward Island, Charlottetown (Île du Prince-Édouard)

Concord Maintenance Corp, Ottawa (Ontario)

Wilda Corcoran, Ottawa (Ontario)

Courtyard Restaurant, Ottawa (Ontario)

Marissa Croteau, Ottawa (Ontario)

Stephen L. Cumbaa, Ottawa (Ontario)

Cumberland Historic Village Museum, Ottawa (Ontario)

Joseph et Jill Dafoe, Ottawa (Ontario)

Hugh Danks, Ottawa (Ontario)

Sheila Daunt, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

Roger Demers, Gatineau (secteur de Masson-Angers) (Québec)

Sherwin S. Desser, Department of Zoology, University of Toronto, Toronto (Ontario)

Joanne DiCosimo et Allan Johnson, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

Charles Diotte, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

Marcel Dubé, Markham (Ontario)

Colin et Marilyn Eades, South Mountain (Ontario)

Eastern Ontario Biodiversity Museum, Kemptville (Ontario)

Jaelyn Eberle et Mr. David Taylor, Ottawa (Ontario)

Ecomusée de Hull, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)

Reidar Elven, Musée et jardin botanique, Université d'Oslo, Norvège

Ernst & Young s.r.l., Ottawa (Ontario)

José Faubert, Montréal (Québec)

Diane Faucher, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

Jonathan Ferrabee, Ottawa (Ontario)

Festival de musique de Chambre d'Ottawa, Ottawa (Ontario)

Jerry et Hannie Fitzgerald, Ottawa (Ontario)

Fond d'action pour le changement climatique du gouvernement du Canada, Ottawa (Ontario)

Fondation philanthropique Pétrôlière Imperial, Toronto (Ontario)

André Fortier, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

Fourniture de Bureau Denis, Gatineau (secteur de Gatineau) (Québec)

Peter Frank, Ottawa (Ontario)

Jean-Marc Gagnon, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

GAP Adventures, Toronto (Ontario)

Melanie Gaudet, Plaisance (Québec)

François Génier, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

Génome Canada, Ottawa (Ontario)

Rachel Gervais, Gatineau (secteur de Masson-Angers) (Québec)

Bernard Goffinet, Department of Ecology & Evolutionary Biology, University of Connecticut, Storrs (Connecticut)

Eleanor Golden, Ottawa (Ontario)

Pierre Gonin, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)

Michel Gosselin, Gatineau (secteur de Gatineau) (Québec)

Trevor Goward, Enlichened Consulting Ltd., Clearwater (Colombie-Britannique)

Gowling Lafleur Henderson s.r.l., Ottawa (Ontario)

Jocelyn Goyer, Charles River Canada Inc., St-Constant (Québec)

Fiona Graham, Ottawa (Ontario)

Mark Graham, Ottawa (Ontario)

Grand & Toy, Ottawa (Ontario)

Groupe CGI, Montréal (Québec)

Laetitia Habimana, Gatineau, (secteur de Gatineau) (Québec)

Jerry Harasewych, Department of Invertebrate Zoology, Smithsonian Institution, Washington (D.C.)

Mary Ellen Herbert, Ottawa (Ontario)

Brian C. Hickey, Institut des sciences environnementales du fleuve St-Laurent, Cornwall (Ontario)

Donald D. Hogarth, Ottawa (Ontario)

Robert Holmes, Ottawa (Ontario)

Jennifer Horne-McKaig, Ottawa (Ontario)

Hostelling International, Ottawa (Ontario)

Henry et Anne Howden, Ottawa (Ontario)

John H. Hudson, Saskatoon (Saskatchewan)

Paul A. Hurst, Ottawa (Ontario)

Heather Hutt, Chesterville (Ontario)

Initial Security Services, Ottawa (Ontario)

Insight Communications, Ottawa (Ontario)

Instituts de recherche en santé du Canada, Ottawa (Ontario)

Investors Group Inc., Winnipeg (Manitoba)

Denyse Jomphe, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

Cécile Julien, Ottawa (Ontario)

Jeffrey B. Kelly, Ottawa (Ontario)

Clayton Kennedy, Ottawa (Ontario)

John Kubicek, Ottawa (Ontario)

La fondation Salamandre, Toronto (Ontario)

Lynne Ladouceur, Gatineau (secteur de Gatineau) (Québec)

Mario Lalanne, Montréal (arrondissement de Westmount) (Québec)

Lucie Lanctôt, Cantley (Québec)

Laplante Builders Ltd., Navan (Ontario)

Guy Larocque, Gatineau (secteur de Gatineau) (Québec)

Famille Lasnier-Leduc, Chelsea (Québec)

Jean Lauriault, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

Audrey Lawrence, Ottawa (Ontario)

Le Droit, Ottawa (Ontario)

Edward Lee, PhD, Toronto (Ontario)

Jo-Cy Lee, Toronto (Ontario)

Deborah Lemkow, Ottawa (Ontario)

Don Lemmen, Commission géologique du Canada, Ottawa (Ontario)

Les Entreprises C.S., Gatineau (secteur de Gatineau) (Québec)

Robert et Donata Leuenberger, Vars (Ontario)

Frank et Loretta Ling, Ottawa (Ontario)

Jordan Livingston, Hamilton (Ontario)

Lord Elgin Hotel, Ottawa (Ontario)

Mamma Grazzi's Kitchen, Ottawa (Ontario)



Jean Marcus, Department of Biology, University of Victoria, Victoria (Colombie-Britannique)

Juge René et Thérèse Marin, Ottawa (Ontario)

Marois Electric (1980) Limitée, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)

André Martel, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

Martha F. Maxfield, Holliston (Massachusetts)

Arthur W. May, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)

Mayfair Theatre, Ottawa (Ontario)

Donna E. Maziak, Ottawa (Ontario)

Elizabeth McCrea, Ottawa (Ontario)

Tom McDonald, Station biologique du Pacifique, ministère des Pêches et Océans, Nanaimo (Colombie-Britannique)

Thérèse Mitrow, Ottawa (Ontario)

Monterey Inn, Ottawa (Ontario)

Peter Morand, PhD, Ottawa (Ontario)

Pauline Moyd, Ottawa (Ontario)

Garnet Muething

W. Ann Mully, Ottawa (Ontario)

Alison M. Murray, Ottawa (Ontario)

Musée canadien des civilisations, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)

Musée royal de l'Ontario, Toronto (Ontario)

Nature Boutique, Ottawa (Ontario)

Nelligan O'Brien Payne s.r.l., Ottawa (Ontario)

OM Video, Ottawa (Ontario)

Ottawa Citizen, Ottawa (Ontario)

Dominique Ouellet

Risé Paquette et Terry Murdie, Breckenridge (Québec)

Garry et Lorraine Parenteau, Fishing Lake (Alberta)

Diane Pathy, Ottawa (Ontario)

Patrimoine canadien, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)

Paul's Boat Lines, Ottawa (Ontario)

Marie-Claire Payette, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)

Davina Pearl et Brent Beninger, Ottawa (Ontario)

PG Park Inc., Ottawa (Ontario)

Michel Picard, Ottawa (Ontario)

Pilon Office Supplies, Ottawa (Ontario)

Nicolas Plitz, Cantley (Québec)

Gerry Potoczny, Ottawa (Ontario)

Judith Price, Ottawa (Ontario)

Proulx Brothers, Ottawa (Ontario)

Gilles Proulx, Gatineau (secteur de Gatineau) (Québec)

Josée et Michel Quenneville, Ottawa (Ontario)

Ramada Plaza Manoir du Casino, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)

Monty Reid, Luskville (Québec)

James D. Reist, Arctic Fish Ecology & Assessment Research Section, Ministère des Pêches et Océans, Winnipeg (Manitoba)

John W. Reynolds, Kitchener (Ontario)

Lise Rochon, Gatineau (secteur de Gatineau) (Québec)

Nathalie Rodrigue

Katja Rodriguez, Ottawa (Ontario)

Ronald C. Lister Inc., Ottawa (Ontario)

Leo Saccu, Ottawa (Ontario)

Mary Rose Saccu, Ottawa (Ontario)

Salon des Quilles Anik, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

Stacey Santi, Département de biologie, Université Laurentienne, Sudbury (Ontario)

Suzanne Sauvé, Ottawa (Ontario)

Louis-René Sénéchal, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

Michael J. Shchepanek, Ottawa (Ontario)

Kieran M. Shepherd, Ottawa (Ontario)

Sheraton Ottawa Hotel & Towers, Ottawa (Ontario)

Greg Smith, Ottawa (Ontario)

Janice Smith, Direction de l'impact de l'écosystème aquatique, Institut national de recherche sur les eaux, Burlington (Ontario)

Laura Smyk, Sainte-Cécile-de-Masham (Québec)

Archie Stalker, Ottawa (Ontario)

Patricia Stanley Beck, Saskatoon (Saskatchewan)

Stacey Eliza Tidman, Ottawa (Ontario)

David H. Stansberry, Bivalve Mollusk Division, Columbus (Ohio)

Michèle Steigerwald, Ottawa (Ontario)

Suno-Tech Inc., Ottawa (Ontario)

Surgenor Pontiac Buick Ltd., Ottawa (Ontario)

Brian et Evelyn Swan, Ottawa (Ontario)

Dahlia Tanasoiu, Ottawa (Ontario)

Lucille Thomas, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)

Thyme & Again Catering, Ottawa (Ontario)

Stacey Eliza Tidman, Ottawa (Ontario)

Train à vapeur de Wakefield, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)

Trattoria Italia Restaurant, Ottawa (Ontario)

Tropical Conservancy Canada, Ottawa (Ontario)

Rolland Vaive, Ottawa (Ontario)

Karen Van Sacker, Cantley (Québec)

Ville d'Ottawa (Ontario)

Voyageur Corp., Ottawa (Ontario)

R. Robert Waller, Ottawa (Ontario)

T. Chad Walter, Department of Invertebrate Zoology, National Museum of Natural History, Washington (D.C.)

Ron Webb, Ottawa (Ontario)

Bruce Williams, Ottawa (Ontario)

Louise Winter, Russell (Ontario)

Pak Yau Wong, Ottawa (Ontario)

Yale University Press, New Haven (Connecticut)

Mona Youssef, Ottawa (Ontario)



Collaborateurs

Les collaborateurs sont des particuliers ou des organismes comme des universités, des instituts de recherche, des musées ou des organismes publics qui participent à des projets du MCN, y compris à la recherche, à la programmation et aux expositions. Ces jumelages font partie du réseau établi par le MCN à l'échelle régionale, nationale et internationale lui permettant de partager ses ressources et d'améliorer son efficacité.

International

Académie chinoise de géosciences, Beijing, République populaire de Chine, Institut de géologie

Académie chinoise de sciences, Beijing, République populaire de Chine, Institut de paléontologie des vertébrés et de paléoanthropologie

American Museum of Natural History, New York (New York) Department of Vertebrate Paleontology

Association canadienne pour les Nations Unies, Ottawa (Ontario)

California Academy of Sciences, San Francisco (Californie) Department of Invertebrate Zoology and Geology

California State University
Los Angeles
Monterey
Moss Landing Marine Laboratories

Carnegie Museum, Pittsburgh (Pennsylvanie)

Cornell University, Ithaca (New York)

CSIRO, Canberra, Australie

EARTH, Costa Rica

Entomology Department of Fish and Wildlife, Fairbanks (Alaska)

Environment Committee of Ottawa South (ECOS), Ottawa (Ontario)

The Field Museum, Chicago (Illinois)

Fort Hays State University, Hays (Kansas)

George Washington University, Washington (DC)

Global Biodiversity Information Facility, Ottawa (Ontario)

Global Taxonomy Initiative, Ottawa (Ontario)

Illinois State Museum, Springfield (Illinois)

Institut Alfred Wegener, Bremerhaven, Allemagne

Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique, Bruxelles, Belgique

Instituto Nacional de Biodiversidad, Santo Domingo, Costa Rica

International Association of Museum Facilities Administrators (IAMFA), Washington (DC)

Laboratoire Arago, Banyuls-sur-mer, France,

Ministère Éthiopien de la science, Addis Ababa, Éthiopie

Moss ABABA, Laboratories, Moss Landing (Californie)

Murdoch University, School of Biological Sciences and Biotechnology, Australie

Musée d'histoire de Chongqing, Chongqing, République populaire de Chine

Musée national de Kenya, Nairobi, Kenya

Musée national de la science, Tokyo, Japon

Museo de Historia Natural de la Ciudad de Mexico, Mexico, Mexique

Museo de La Plata, La Plata, Argentine

Museum für Naturkunde der Humboldt-Universität, Berlin, Allemagne, Institut für Paläontologie,

Muséum National d'histoire naturelle, Paris, France

National Science Foundation, Washington (DC)

The Natural History Museum, Londres, Royaume-Uni, Department of Botany

Natural History Museum, Los Angeles (Californie), Vertebrate Paleontology

New York University, New York (New York)

Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito, Équateur

Projet panarctique de la flore, Norvège

Royal Botanic Garden Herbarium, Kew, Londres, Royaume-Uni

Rutgers University, New Brunswick (New Jersey)

S. Sharnoff, Berkeley (Californie)

Scripps Institute of Oceanography, San Diego (Californie)

Smithsonian Institute, Washington (DC), Department of Mineral Sciences

Southampton Oceanography Centre, Southampton, Royaume-Uni

St. Lawrence University, Canton (New York)

Stanford University, Stanford (Californie), Department of Geological and Environmental Sciences

State University of New York, Stony Brook (New York)

Teck Corporation, Vancouver (Colombie-Britannique)

UICN – Union mondiale pour la nature
Medicinal Plant Specialist Group
Commission de la sauvegarde des espèces, Ottawa (Ontario)

Université d'Oslo, Oslo, Norvège, Musée de botanique

Université de Barcelone, Barcelone, Espagne, Département de botanique

Université de Copenhague, Copenhague, Danemark, Geologisk Museum

Université de Nantes, Nantes, France, Laboratoire de biologie marine

Université Nord-Ouest, Xi-an, République populaire de Chine

University of Alabama (Alabama), Department of Biological Sciences

University of California
California Institute of Marine Sciences, Santa Cruz
Department of Archaeology, Santa Cruz
Museum of Paleontology, Berkeley

University of Kansas, Lawrence (Kansas), Department of Entomology

University of Michigan, Museum of Paleontology

University of North Carolina, Durham (Caroline du Nord)

Western Washington University, Bellingham (Washington), Department of Geology

Wetlands International

Yale University Press, New Haven (Connecticut)





PHOTO : MARTIN LIPMAN

National

ADCOM Videoconferencing, Ottawa (Ontario)
Affaires étrangères et Commerce international, Ottawa (Ontario)
Alpine Gems, Kingston (Ontario)
Association botanique du Canada
Association canadienne des directeurs d'école, Ottawa (Ontario)
Association des musées canadiens, Ottawa (Ontario)
Association for Biodiversity Information, Ottawa (Ontario)
Atlantic Low Temperature Systems Ltd, Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
Biodôme, Montréal (Québec)
Bird Studies Canada, Port Rowan (Ontario)
Bureau canadien de l'Union mondiale pour la nature (UICN), Montréal (Québec)
Canadian Post-Secondary Student Leadership Conference, Kingston (Ontario)
Canadian Rivers Management Society
Centre des connaissances traditionnelles, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)
Centre de recherches pour le développement international, Ottawa (Ontario)
Collège du Pacifique Lester B. Pearson, Victoria (Colombie-Britannique)
Comité canadien pour l'UICN, Toronto (Ontario)

Comité de Valorisation de Beauport, Beauport (Québec)
Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPA), Ottawa (Ontario)
Commission archéologique du Canada
Développement des Ressources humaines Canada, Initiatives d'apprentissage communautaire, Bureau des technologies d'apprentissage, Ottawa (Ontario)
Environnement Canada,
 Bureau de la convention sur la Biodiversité, Ottawa (Ontario)
 Direction de la protection de l'environnement
 Division du milieu marin, Ottawa (Ontario)
 Institut national de recherche sur les eaux, Burlington (Ontario)
 La Biosphère, Montréal (Québec)
 Programmes d'action communautaire, Ottawa (Ontario)
 Réseau d'évaluation et de surveillance écologique (RÉSE), Burlington (Ontario)
 Service canadien de la faune, Ottawa (Ontario)
Étudiants sur la banquise, Ottawa (Ontario)
Expatriate Resources and Archer-Cathro Ltd., Whitehorse (Territoire du Yukon)
Fédération canadienne de la faune, Ottawa (Ontario)
Fédération de l'agriculture, Toronto (Ontario)
Gouvernement du Nunavut,
 Département de la Culture, de la Langue, des Aînés et de la Jeunesse
 Programme d'initiatives communautaires, Département du développement viable

Gouvernement du Yukon, Whitehorse (Territoire du Yukon) Direction du Patrimoine - Tourisme
Guides du Canada, Ottawa (Ontario)
Habitat faunique Canada, Ottawa (Ontario)
Industrie Canada, Ottawa (Ontario)
Insectarium, Montréal (Québec)
Institut canadien sur la biodiversité, Ottawa (Ontario)
Institut de l'énergie et de l'environnement, Québec (Québec)
Jardins botaniques royaux, Burlington/Hamilton (Ontario)
Laboratoire d'océanographie et de biologique
Le programme des Collections numérisées du Canada
Memorial University of Newfoundland, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) Département de biologie
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, Ottawa (Ontario)
 Partenariat rural canadien
 Centre de recherche de l'Est sur les céréales et les oléagineux (CRECO)

Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et d'Alimentation du Québec, Québec (secteur de Ste-Foy) (Québec)
Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, Ottawa (Ontario)
Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto (Ontario)
Musée royal de l'Ontario, Toronto (Ontario)
 Centre for Biodiversity and Conservation Biology
Nova Scotia Museum of Natural History, Halifax (Nouvelle-Écosse)
Parcs Canada, Ottawa (Ontario)
 Parc national Aulavik, Sachs Harbour, île Banks (Territoires du Nord-Ouest)
 Haidai Gwaii, Ville de la Reine-Charlotte (Colombie-Britannique)
Partenaires des parcs canadiens, Revelstoke (Colombie-Britannique)
Partenariat fédéral de biosystématique, Ottawa (Ontario)
Passionate Vision, Toronto (Ontario)
Patrimoine canadien, Ottawa (Ontario)
 Programme d'aide aux musées, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)
 Réseau canadien d'information sur le patrimoine, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)
Pêches et Océans Canada
 Burlington (Ontario); Ottawa (Ontario)
 Winnipeg (Manitoba)
 et Inuvik (Territoires du Nord-Ouest)
Plastichange International inc., Drummondville (Québec)
Queen's University, Kingston (Ontario)
Rencontres du Canada, Ottawa (Ontario)
Rescol canadien, Ottawa (Ontario)
Ressources naturelles Canada, Ottawa (Ontario)
 Centre géoscientifique de l'Atlantique, Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
 Commission géologique du Canada, Ottawa (Ontario), Division des sciences de terrains
 Étude du plateau continental polaire, Ottawa (Ontario)
 Forêts Canada, Ottawa (Ontario)
 Institut océanographique de Bedford, Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
Royal British Columbia Museum, Victoria (Colombie-Britannique)





Royal Saskatchewan Museum, Regina (Saskatchewan)
Eastend Fossil Research Station,
Régina (Saskatchewan)

Scouts Canada, Ottawa (Ontario)

Secrétariat du Conseil du Trésor, Ottawa (Ontario)
Programme des jeunes stagiaires

Simon Fraser University, Burnaby (Colombie-Britannique)

Société canadienne de zoologie, Ottawa (Ontario)

Société canadienne du sang, Ottawa (Ontario)

Société de la faune et des parcs du Québec, Québec (Québec)

Société pour la protection des parcs et des sites naturels, Ottawa (Ontario)

Université du Québec à Montréal, Montréal (Québec)

Université du Québec à Rimouski, Rimouski (Québec), Institut des sciences de la mer

Université Laval, Québec (Québec)

Université Laurentienne, Sudbury (Ontario)

Université McGill, Montréal (Québec)
Musée d'entomologie Lyman,
Sainte-Anne-de-Bellevue (Québec)
Musée Redpath

University of Alberta, Edmonton (Alberta)

University of British Columbia, Vancouver (Colombie-Britannique)

University of Guelph, Guelph (Ontario)

University of Manitoba, Winnipeg (Manitoba)

University of New Brunswick, Moncton (Nouveau-Brunswick)

University of Prince Edward Island, Charlottetown (Île du Prince-Édouard)

University of Toronto, Toronto (Ontario)

University of Victoria, Victoria (Colombie-Britannique)

University of Windsor, Windsor (Ontario)

Régional

Ancienne Ville d'Aylmer, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

Arts Kids, Ottawa (Ontario)

Association pour l'amélioration des sols et des récoltes de l'Ontario (Plans environnementaux en agriculture), Guelph (Ontario)

Backyard Sanctuary Concept, Navan (Ontario)

Brookfield High School, Ottawa (Ontario)

Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa (OCRI), Ottawa (Ontario)

Collège Algonquin, Ottawa (Ontario)
Études appliqués en muséologie

Collège St-Joseph, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)

Commission de la capitale nationale, Ottawa (Ontario)

Conseil du loisir scientifique de l'Outaouais, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)

E.L. Bousfield, Ottawa (Ontario)

Eastern Ontario Biodiversity Museum, Kemptville (Ontario)

École secondaire Grande-Rivière, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

École secondaire Hormidas-Gamelin, Gatineau (secteur de Buckingham) (Québec)

Exposition scientifique de la région d'Ottawa, Ottawa (Ontario)

Forêt modèle de l'est de l'Ontario, Kemptville (Ontario)

Ikebana International, Section d'Ottawa 120, Ottawa (Ontario)

Institut canadien de conservation, Ottawa (Ontario)

J.S. Tener, Ottawa (Ontario)

Jour de la Terre Ottawa-Carleton, Ottawa (Ontario)

L'éducation au service de la Terre, Ottawa, Toronto (Ontario)

La Fondation TD des amis de l'environnement, Toronto (Ontario)

Lisgar Collegiate Institute, Ottawa (Ontario)

M.O.M. Printing, Ottawa (Ontario)

Marina du lac Dow, Ottawa (Ontario)

Merrickville-Wolford Environmental Advisory Committee, Merrickville (Ontario)

Ministère des richesses naturelles de l'Ontario, Peterborough (Ontario)
Le Conseil de l'intendance environnementale d'Ottawa, Manotick (Ontario)

Ministère de l'Environnement et de l'Énergie de l'Ontario, Ottawa (Ontario)

Mississippi Valley Conservation Authority, Lanark (Ontario)

Mountain Equipment CO-OP, Ottawa (Ontario)

Musée canadien des civilisations, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)

Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa (Ontario)

Musée des sciences et de la technologie du Canada, Ottawa (Ontario)

Mutchmore Public School, Ottawa (Ontario)

Office de la protection de la nature de la Vallée Rideau, Manotick (Ontario)

Ottawa Field-Naturalists' Club, Ottawa (Ontario)

Ottawa School of Dance, Ottawa (Ontario)

Prématurielle d'Aylmer, Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

Riverside Park Community and Recreation Association, Ottawa (Ontario)

Société du jardin botanique d'Ottawa, Ottawa (Ontario)

St. Clement School, Ottawa (Ontario)

Travaux publics et services gouvernementaux, Ottawa (Ontario)

Université Carleton, Ottawa (Ontario)

Université d'Ottawa, Ottawa (Ontario)

Université du Québec à Hull, Gatineau (secteur de Hull) (Québec)

Ville d'Ottawa, Ottawa (Ontario)

YMCA-YWCA, Ottawa (Ontario)



Gérer nos
**ressources
financières**



Analyse financière

La section suivante contient l'analyse comparative des résultats financiers de 2002 et des exercices précédents.

Analyse comparative des résultats

(en milliers de dollars)

	2002	2001	2000	1999	1998
Revenus					
Crédit parlementaire	23 177	23 363	22 360	21 273	22 985
Revenus générés	2 600	2 359	1 863	1 649	1 924
Total des revenus	25 777	25 722	24 223	22 922	24 909
Dépenses					
Coût du personnel	12 873	10 553	9 597	8 855	9 959
Réfection de la maçonnerie	–	–	–	180	1 922
Intérêts sur la location-acquisition	3 337	3 369	3 398	3 425	3 459
Amortissement des immobilisations	1 483	1 489	1 590	1 633	1 548
Dépenses d'exploitation	10 542	10 409	8 893	9 132	10 043
Total des dépenses d'exploitation	28 235	25 820	23 478	23 225	26 931
(Insuffisance) excédent des revenus sur les dépenses	(2 458)	(98)	745	(303)	(2 022)
Avoir du Canada, au début de l'exercice	(270)	(172)*	(773)	(470)	1 552
Avoir du Canada, à la fin de l'exercice	(2 728)	(270)	(28)	(773)	(470)

* L'avoir du Canada, au début de l'exercice, fut ajusté pour tenir compte d'une modification de convention comptable.

Pendant l'année financière 2002, le niveau approuvé de crédit parlementaire du MCN a augmenté de 8,5 p. cent grâce à l'octroi de fonds supplémentaires destinés aux rénovations de l'Édifice commémoratif Victoria et au remplacement d'équipements scientifiques périmés. Une part importante de ces fonds a été reportée aux prochaines années financières, afin de couvrir les dépenses annuelles d'entretien du nouvel équipement. Les fonds reportés seront comptabilisés comme des revenus l'année même où ils seront dépensés. Le crédit parlementaire de 23,177 millions de dollars utilisé en 2002 demeure comparable à celui de l'année précédente.

Les revenus générés de 2002 étaient de 2,6 millions de dollars, ce qui représente 10,2 p. cent de plus que l'année précédente, grâce au maintien d'une forte demande pour les programmes éducatifs et scolaires, de même que pour les prêts d'expositions itinérantes et le nouveau contrat de location d'espace à bureaux à l'Édifice du patrimoine naturel. Outre les frais d'entrée et de stationnement, les revenus générés comprennent aussi principalement les adhésions, les subventions de recherche et les revenus d'intérêts.

Les coûts en personnel de 12,9 millions de dollars représentent la plus importante dépense de la société, puisqu'ils correspondent à 49,9 p. cent des revenus. Pendant l'année, la société a renouvelé sa convention collective avec l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) pour une période de quatre ans allant de juin 1999 à juin 2003. Le redressement rétroactif des salaires des syndiqués de l'AFPC et les dépenses de mise en oeuvre rétroactive du nouveau système de classification expliquent l'augmentation importante de 22 p. cent des frais en personnel par rapport à 2001.

Les dépenses d'exploitation de l'exercice 2002 demeurent comparables au niveau de l'année précédente, à 10,542 millions de dollars.

En conséquence des revenus et dépenses mentionnés ci-dessus, le MCN déclare une insuffisance des revenus sur les dépenses de 2,458 millions de dollars pour l'exercice 2002.

Bien que l'insuffisance des revenus sur les dépenses de l'exercice soit principalement attribuable à un ajustement ponctuel rétroactif des salaires, le Musée prévoit essuyer des insuffisances de revenus sur les dépenses pendant plusieurs années consécutives, résultant des frais d'amortissement de l'édifice de Gatineau (secteur d'Aylmer), Québec, inscrit au bilan du Musée à titre de contrat de location-acquisition. Avant d'acquiescer cet édifice en 1997, le Musée louait des locaux et n'avait donc aucun frais d'amortissement à déclarer sur des édifices à l'état des résultats. Les montants dédiés aux loyers ont été convertis, en 1997, pour payer le contrat de location-acquisition sur l'édifice, ce qui a déséquilibré l'état des résultats. Ce traitement comptable maintiendra l'avoir de la société en position déficitaire pour plusieurs années. La situation commencera à se renverser vers le milieu de la durée du contrat et sera complètement rectifiée à la fin du contrat. Les flux d'encaisse et la stabilité financière de la société n'en sont nullement affectés.

Les coûts élevés d'exploitation et d'entretien de ses deux édifices posent un défi de taille au Musée. Le Musée envisage présentement, comme moyen de réduire ses dépenses, de vendre l'Édifice du patrimoine naturel à TPSGC (c.-à-d. que le Ministère assumerait l'obligation découlant de la location-acquisition). Une telle transaction aurait pour effet de radier des états financiers du Musée des frais d'amortissement de 992 mille dollars et d'y réduire les frais d'intérêt d'environ 3,3 millions de dollars annuellement, ce qui améliorerait l'avoir propre du Musée et faciliterait les négociations avec d'éventuels commanditaires.

États financiers

Responsabilités de la direction à l'égard des états financiers

C'est à la direction de la société qu'il incombe d'établir et de tenir un ensemble de documents comptables, de contrôles internes et de pratiques de gestion qui lui permettent, avec une assurance raisonnable, de produire des données financières fiables, de protéger et contrôler ses actifs, de voir à ce que ses opérations soient effectuées conformément aux lois et règlements qui la régissent, de gérer ses ressources avec efficacité et économie et d'exercer ses activités avec efficacité.

La direction est en outre tenue d'assurer l'intégrité et l'objectivité des états financiers de la société. Les états financiers ci-joints ont été dressés conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada. Les autres données financières figurant dans le présent rapport annuel concordent avec celles qu'on trouve dans les états financiers.

Pour sa part, le Conseil d'administration doit s'assurer que la direction s'acquitte de ses responsabilités en matière de présentation de l'information financière et de contrôle interne. Le Conseil assume cette charge par l'entremise du Comité de la vérification et des finances dont la majorité des membres ne sont pas des dirigeants de la société. Le Comité tient périodiquement des réunions avec la direction, les vérificateurs internes de la société et le Bureau du vérificateur général du Canada, afin d'étudier la façon dont ces groupes remplissent leur mission et de discuter de vérification, de contrôles internes et d'autres questions financières pertinentes. Le Conseil d'administration a examiné les états financiers avec le Bureau du vérificateur général du Canada et les a approuvés.

La vérification des états financiers a été faite par la vérificatrice générale du Canada. Son rapport présente une opinion indépendante sur les états financiers soumis à la ministre du Patrimoine canadien.

La présidente-directrice générale,



Joanne DiCosimo

Le vice-président, Services corporatifs et chef de l'exploitation,



Colin C. Eades

le 31 mai 2002

Rapport du vérificateur

À la ministre du Patrimoine canadien

J'ai vérifié le bilan du Musée canadien de la nature au 31 mars 2002 et les états des résultats, de l'avoir du Canada et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la société au 31 mars 2002 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la société dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, à la *Loi sur les musées* et aux règlements administratifs de la société.

Pour la vérificatrice générale du Canada



Richard Flageole, FCA
vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada

le 31 mai 2002

Bilan au 31 mars 2002

(en milliers de dollars)

	Notes	2002	2001
Actif			
À court terme			
Encaisse et placements à court terme	3	8 395	5 005
Débiteurs			
Clients		187	220
Ministères et organismes du gouvernement		537	2,166
Frais payés d'avance		782	960
		9 901	8 351
Encaisse, placements à court terme et débiteurs affectés	3, 4	1 019	918
Collections	5	1	1
Immobilisations	6	36 040	35 334
		46 961	44 604
Passif			
À court terme			
Créditeurs et charges à payer			
Fournisseurs		2 664	2 295
Ministères et organismes du gouvernement		1 840	607
Tranche à court terme - obligation découlant d'une location-acquisition	7	198	179
Tranche à court terme - emprunt auprès du ministère du Patrimoine canadien	7	377	362
Revenus et crédit parlementaire reportés		2 910	1 226
Avantages sociaux futurs	8	219	149
		8 208	4 818
Obligation découlant d'une location-acquisition	7	33 143	33 341
Emprunt auprès du ministère du Patrimoine canadien	7	-	377
Financement des immobilisations reporté	9	6 124	4 417
Avantages sociaux futurs	8	1 267	1 125
Apports reportés	10	667	516
		49 409	44 594
Engagements et éventualités	16, 17, 18		
Dotation	11	280	280
Avoir du Canada			
		(2 728)	(270)
		46 961	44 604

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Approuvés par le Conseil d'administration :

Le président du Conseil d'administration,



Frank Ling

Le président du Comité de la vérification et des finances,



R. Kenneth Armstrong

Recommandés par la direction :

Le vice-président, Services corporatifs et chef de l'exploitation,



Colin C. Eades

L'agent financier supérieur à plein temps,



Lynne Ladouceur, CA

État des résultats pour l'exercice terminé le 31 mars 2002

(en milliers de dollars)

	Notes	2002	2001
Revenus			
Opérations commerciales	12	1 264	995
Apports		508	653
Programmes éducatifs		402	202
Services scientifiques		55	63
Intérêts créditeurs		344	409
Divers		27	37
		2 600	2 359
Dépenses			
Coût du personnel		12 873	10 553
Intérêts sur obligation découlant d'une location-acquisition		3 337	3 369
Exploitation et entretien des édifices		2 603	2 840
Services professionnels et spéciaux		2 428	2 076
Amortissement des immobilisations		1 483	1 489
Impôts fonciers et contrats de location d'immeubles		1 579	1 232
Expositions		652	1 263
Gestion de l'information, infrastructure et systèmes		1 453	1 176
Marketing et communications		628	733
Matériel et équipement		583	494
Frais de déplacement		411	371
Réparations et entretien		81	66
Fret et transport		91	119
Acquisitions d'articles pour les collections		6	7
Divers		27	32
		28 235	25 820
Résultats d'exploitation nets avant financement public		(25 635)	(23 461)
Crédit parlementaire	13	23 177	23 363
Résultats d'exploitation nets	14	(2 458)	(98)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

État de l'avoir du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002

(en milliers de dollars)

	2002	2001
Solde au début de l'exercice	(270)	(172)
Résultats d'exploitation nets	(2 458)	(98)
Solde à la fin de l'exercice	(2 728)	(270)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

État des flux de trésorerie pour l'exercice terminé le 31 mars 2002

(en milliers de dollars)

	2002	2001
Activités d'exploitation		
Résultats d'exploitation nets	(2 458)	(98)
Éléments sans incidence sur l'encaisse :		
Amortissement des immobilisations	1 483	1 489
Avantages sociaux futurs	212	107
Amortissement du financement des immobilisations reporté	(482)	(489)
Augmentation des apports reportés	151	137
Variation nette des soldes hors caisse du fonds de roulement	5 126	(92)
	4 032	1 054
Activités de financement		
Remboursement de l'emprunt auprès du ministère du Patrimoine canadien	(362)	(346)
Crédit parlementaire utilisé pour l'achat de biens immobilisés amortissables	2 189	959
Obligation découlant d'une location-acquisition	(179)	(163)
Augmentation de la dotation	-	30
	1 648	480
Activités d'investissement		
Acquisition d'immobilisations	(2 189)	(1 010)
Augmentation de l'encaisse, placements à court terme et débiteurs affectés	(101)	(289)
	(2 290)	(1 299)
Augmentation de l'encaisse et des placements à court terme	3 390	235
Encaisse et placements à court terme au début de l'exercice	5 005	4 770
Encaisse et placements à court terme à la fin de l'exercice	8 395	5 005
Renseignement supplémentaire :		
Intérêts versés	3 336	3 371

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Notes aux états financiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2002

1. Pouvoirs et mission

Le Musée canadien de la nature a été constitué en vertu de la *Loi sur les musées*, le 1^{er} juillet 1990, en tant que société d'État mandataire désignée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

La société a pour mission d'accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt et le respect à l'égard de la nature, de même que sa connaissance et son degré d'appréciation par tous par la constitution, l'entretien et le développement, aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets d'histoire naturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de la nature, des enseignements et de la compréhension qu'elle génère.

2. Principales conventions comptables

Les états financiers sont établis selon les principes comptables généralement reconnus du Canada et respectent les conventions comptables suivantes :

A) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût. Les immobilisations inscrites comme locations-acquisitions sont initialement comptabilisées selon la valeur actualisée des paiements minimaux de loyer au début du bail. L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire fondé sur la durée de vie utile estimative des actifs comme suit :

Propriété louée en vertu d'un contrat de location-acquisition	Cabinets de collection et rayonnage	Matériel de recherche	Matériel technique	Matériel de bureau et ameublement	Véhicules motorisés	Matériel informatique et logiciels
35 ans	35 ans	10 ans	10 ans	10 ans	5 ans	3 ans

Les principales améliorations locatives sont capitalisées et amorties sur la durée respective des baux pour une période de cinq ans au maximum. Les travaux de rénovations en cours sont capitalisés et seront amortis au fur et à mesure que les différentes phases seront complétées. Le coût de l'équipement et du matériel destinés à la conception, à la réalisation et à l'entretien des expositions est passé en charges dans l'exercice d'acquisition.

B) Collections

Le Musée canadien de la nature détient et conserve une collection inestimable d'objets d'histoire naturelle pour le bénéfice des Canadiennes et des Canadiens d'aujourd'hui et de demain. Les collections de la société forment la majeure partie de son actif. Ces collections figurent au bilan comme un élément d'actif comptabilisé à la valeur symbolique de 1 000 \$ étant donné la difficulté à déterminer une valeur appropriée pour ces actifs. Les articles achetés pour fins de collection sont passés en charges dans l'exercice au cours duquel ils sont acquis. Les articles de collection donnés à la société ne sont pas inscrits aux livres.

C) Avantages sociaux futurs

i) Régime de retraite

Les employés participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. La société verse des cotisations correspondant au plein montant des cotisations d'employeur. Ce montant représente un multiple des cotisations versées par les employés et pourrait changer au fil du temps selon la situation financière du Régime. Les cotisations de la société représentent l'ensemble de ces obligations en matière de pensions de retraite et sont imputées à l'exercice durant lequel les services sont rendus. La société n'est pas tenue à l'heure actuelle de verser des cotisations au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de retraite de la fonction publique.

ii) Indemnités de départ

Les employés ont droit à des indemnités de départ tel que le prévoient les conventions collectives et les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés. La direction utilise des hypothèses et les meilleures estimations pour calculer la valeur de l'obligation au titre des indemnités de départ. Ces indemnités constituent pour la société la seule obligation de cette nature dont le règlement entraînera des paiements au cours des prochains exercices.

D) Crédit parlementaire

Le crédit parlementaire pour les dépenses d'exploitation est constaté comme revenu au cours de l'exercice pour lequel il est approuvé. La portion du crédit parlementaire utilisée pour l'achat de biens immobilisés amortissables est comptabilisée à titre de financement des immobilisations reporté et est amortie selon la même méthode et sur la même période que les immobilisations correspondantes. Les crédits parlementaires pour des projets particuliers sont constatés à l'état des résultats dans l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées.

E) Apports

La société comptabilise les apports selon la méthode du report.

Les apports non affectés sont constatés à titre de revenus lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa perception est raisonnablement assurée. Les apports grevés d'une affectation d'origine externe sont reportés et constatés à titre de revenus de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les revenus de placement affectés sont constatés à titre de revenus dans l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées.

Les apports reçus autrement qu'en espèces sont comptabilisés à leur juste valeur lors de leur réception par la société.

Les bénévoles fournissent un grand nombre d'heures de travail, chaque année. Puisqu'il est difficile d'évaluer leur juste valeur, les services fournis à la société à titre gracieux ne figurent pas aux états financiers.

F) Utilisation d'estimations

Pour préparer des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, la direction doit faire des estimations et des hypothèses qui influent sur les montants déclarés de l'actif et du passif à la date des états financiers ainsi que sur les montants déclarés des revenus et des dépenses pour l'exercice. Les principaux éléments susceptibles de faire l'objet d'estimations sont les passifs reliés aux employés et la durée de vie utile des immobilisations. Les montants réels pourraient différer des estimations.

3. Encaisse et placements à court terme

La société investit les fonds d'exploitation et les fonds affectés sur le marché monétaire à court terme. Le rendement global du portefeuille au 31 mars 2002 était de 2,08 % (2001 - 4,93 %). Les politiques de la société portant sur la trésorerie limitent ses placements à des instruments financiers dont les termes n'excèdent pas 36 mois, sont classés AA ou titrés meilleurs et garantis par le gouvernement du Canada, un gouvernement provincial ou la Banque Royale du Canada. Le terme à court moyen est de 43 jours (2001 - 17 jours). La valeur comptable du portefeuille correspond approximativement à sa juste valeur.

4. Encaisse, placements à court terme et débiteurs affectés

Les comptes d'encaisse, placements à court terme et débiteurs affectés représentent la somme des apports reportés, de la dotation et des débiteurs pouvant faire l'objet d'une estimation raisonnable et pour lesquels la perception est raisonnablement assurée. Les comptes d'encaisse affectée sont gérés conformément aux stipulations des donateurs et investis selon les politiques de placement de la société.

5. Collections

Les collections d'histoire naturelle comprennent plus de dix millions de spécimens, dont 23 489 spécimens additionnels au cours de l'exercice. Elles constituent des ressources scientifiques exceptionnelles disponibles pour des fins de recherche, d'exposition et d'éducation au niveau national et international.

Les collections se répartissent en quatre disciplines :

- ▶ la collection des sciences de la terre (minéraux, roches, gemmes, fossiles);
- ▶ la collection de vertébrés (mammifères, oiseaux, poissons, amphibiens, reptiles);
- ▶ la collection d'invertébrés (mollusques, insectes, crustacés, parasites, vers);
- ▶ la collection de botanique (algues, plantes vasculaires, mousses, lichens).

De plus, la recherche sur la préservation sert à améliorer la gestion des collections.

6. Immobilisations

(en milliers de dollars)

	Coût	Amortissement cumulé	2002 Valeur comptable nette	2001 Valeur comptable nette
Terrain	555	–	555	555
Propriété louée en vertu d'un contrat de location-acquisition	35 040	5 949	29 091	30 082
Cabinets de collection et rayonnages	3 529	604	2 925	3 026
Matériel informatique et logiciels	3 095	3 021	74	70
Matériel de recherche	2 171	1 412	759	153
Matériel de bureau et ameublement	1 346	921	425	492
Améliorations locatives	2 103	1 957	146	143
Matériel technique	366	263	103	67
Véhicules motorisés	58	45	13	22
Travaux de rénovations en cours	1 949	–	1 949	724
	50 212	14 172	36 040	35 334

L'édifice commémoratif Victoria ainsi que le terrain sont la propriété du gouvernement du Canada et, par conséquent, ne sont pas inclus dans les immobilisations.

7. Obligations financières

A) L'Édifice du patrimoine naturel (ÉPN) abrite les collections d'histoire naturelle et les fonctions administratives du Musée canadien de la nature sur le terrain de la société, situé à Gatineau (secteur d'Aylmer), au Québec. L'acquisition de l'édifice s'est fait au moyen d'un contrat de location-acquisition, dont l'échéance est fixée à 35 ans. La société s'est engagée à payer le loyer en toute circonstance et, advenant la résiliation du bail, à la suite d'une décision de la société ou autrement, elle versera un loyer suffisant pour rembourser tous les coûts de financement de l'édifice. La direction a l'intention de s'acquitter intégralement de l'obligation financière découlant du contrat de location et d'obtenir le titre de propriété de l'édifice en 2031.

B) En 1997-1998, la société a obtenu du financement auprès du ministère du Patrimoine canadien pour les dépenses additionnelles de construction et d'aménagement de l'ÉPN.

Les montants futurs de loyer minimum et de remboursement des dettes ont été estimés comme suit pour chaque exercice, de même qu'au total :

(en milliers de dollars)	Obligation découlant du contrat de location-acquisition	Obligation découlant d'un emprunt auprès du ministère du Patrimoine canadien	Total des obligations financières
2003	3 500	377	3 877
2004	3 500	–	3 500
2005	3 500	–	3 500
2006	3 500	–	3 500
2007	3 500	–	3 500
Par la suite	85 750	–	85 750
Total des versements minimums futurs	103 250 ⁽¹⁾	377 ⁽²⁾	103 627
Déduire : intérêts implicites	(69 909)	–	(69 909)
Valeur actualisée des obligations financières	33 341	377	33 718

(1) Le total des sommes à verser en vertu du contrat de location-acquisition est fondé sur un taux d'intérêt fixe de 9,88 %, pour une période de 35 ans, établi au moment de la signature du bail.

(2) Le total des sommes à verser en vertu de l'emprunt auprès du ministère du Patrimoine canadien est fondé sur un taux d'intérêt fixe de 4,27 % pour une période de 5 ans.

8. Avantages sociaux futurs

i) Régime de retraite

Le taux de cotisation de la société au Régime de pensions de retraite de la fonction publique représentait 2,14 fois celui des employés (2001 - 2,14). Les cotisations de la société au Régime durant l'exercice s'élevaient à 1 126 000 \$ (2001 - 889 000 \$).

ii) Indemnités de départ

La société paie des indemnités de départ à ses employés. Ce régime n'étant pas provisionné, il ne détient aucun actif et présente un déficit égal à l'obligation au titre des indemnités constituées. Les opérations se détaillent comme suit :

(en milliers de dollars)

	2002	2001
Obligation au titre des indemnités constituées au début de l'exercice	1 274	1 167
Dépense de l'exercice	268	171
Indemnités payées au cours de l'exercice	(56)	(64)
Obligation au titre des indemnités constituées à la fin de l'exercice	1 486	1 274
Portion à court terme	219	149
Portion à long terme	1 267	1 125
	1 486	1 274

9. Financement des immobilisations reporté

Le financement des immobilisations reporté représente la tranche non amortie du crédit parlementaire utilisé pour l'achat de biens immobilisés amortissables. Les changements apportés au solde du financement des immobilisations reporté se traduisent comme suit :

(en milliers de dollars)

	2002	2001
Solde au début de l'exercice	4 417	3 947
Crédit parlementaire utilisé pour l'achat de biens immobilisés amortissables	2 189	959
Amortissement du financement des immobilisations reporté	(482)	(489)
Solde à la fin de l'exercice	6 124	4 417

10. Apports reportés

Les apports reportés représentent les apports grevés d'une affectation d'origine externe qui ne sont pas encore constatés, de même que les revenus de placement afférents. Les variations du solde et des éléments des apports reportés se détaillent comme suit :

(en milliers de dollars)

	2002	2001
Solde au début de l'exercice	516	379
Apports reçus pendant l'exercice	608	654
Montants constatés comme apports de l'exercice	(457)	(517)
Solde à la fin de l'exercice	667	516
Les apports reportés comprennent ce qui suit :		
Fonds affectés à des fins de recherche	77	72
Fonds affectés à des fins de programmation	581	427
Intérêts affectés à la dotation	9	17
	667	516

11. Dotation

La société conserve un fonds de dotation constitué d'un capital de 280 000 \$ (2001 - 280 000 \$) et d'une importante collection entomologique. Anne et Henry Howden ont fait ce don pour permettre la conduite d'études professionnelles et la recherche de collections entomologiques pour la société.

Le principal du Fonds de dotation d'entomologie systématique ne peut être dépensé. L'intérêt gagné cumulatif de la dotation doit être utilisé pour les fins stipulées. Le solde résiduel de ces intérêts au 31 mars 2002 s'élevait à 9 710 \$ (2001 - 16 750 \$) et il est inclus dans les apports reportés (note 10).

Advenant que la société décide de ne plus maintenir de collections entomologiques, ce fonds de dotation ainsi que ces collections devront alors être cédés au Musée royal de l'Ontario.

12. Opérations commerciales

Le revenu des opérations commerciales se compose des éléments suivants :

(en milliers de dollars)

	2002	2001
Droits d'entrée	600	485
Location des installations	391	246
Stationnement	172	182
Loyer de la boutique et de la cafétéria	68	55
Revenus d'édition	26	24
Redevances d'édition	7	3
	1 264	995

13. Crédit parlementaire

Pour remplir sa mission, la société compte sur le financement du gouvernement. Ce financement public se présente comme suit :

(en milliers de dollars)

	2002	2001
Crédit parlementaire approuvé :		
Budget des dépenses d'exploitation et d'immobilisations	23 691	21 125
Budgets de dépenses supplémentaires	2 544	3 059
	26 235	24 184
Remboursement d'emprunt auprès du ministère du Patrimoine canadien	377	377
Portion du financement reportée pour des projets en capital à venir	(2 855)	(1 127)
Revenu reporté utilisé au cours de l'exercice pour compléter des projets particuliers	1 127	399
Montant utilisé pour l'achat de biens immobilisés amortissables	(2 189)	(959)
Amortissement du financement des immobilisations reporté	482	489
Crédit parlementaire utilisé	23 177	23 363

14. Résultats d'exploitation nets selon la comptabilité de caisse

(en milliers de dollars)

	2002	2001
Résultats d'exploitation nets :	(2 458)	(98)
Éléments sans incidence sur l'encaisse :		
Amortissement des immobilisations	1 483	1 489
Avantages sociaux futurs	212	107
Amortissement du financement des immobilisations reporté	(482)	(489)
Résultats d'exploitation nets après ajout des éléments sans incidence sur l'encaisse	(1 245)	1 009

15. Opérations entre apparentés

La société est apparentée à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. La société a engagé des dépenses pour les travaux et les services fournis par d'autres ministères et organismes. Ces opérations ont été effectuées dans le cours normal des affaires, aux mêmes conditions que celles conclues avec des parties non apparentées.

16. Engagements contractuels

La société a conclu des ententes pour se procurer des services et du matériel. Les coûts futurs associés à ces ententes sont estimés à :

(en milliers de dollars)

	2003	2004 et exercices ultérieurs
Entretien des édifices	2 005	4 010
Rénovations de l'Édifice commémoratif Victoria	1 528	3 411
Ententes liées aux systèmes et à l'infrastructure	1 462	1 656
Autres engagements	1 075	300
	6 070	9 377

17. Équité salariale

En 1994, l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) a porté plainte contre la société, alléguant que celle-ci pratiquait la discrimination salariale selon le sexe. Au cours de l'exercice 2001-2002, l'AFPC et la société ont élaboré un nouveau régime de classification et d'évaluation. Ce régime a servi à déterminer la relativité entre les postes et à prévenir la discrimination salariale selon le sexe. Le nouveau régime a été mis en oeuvre rétroactivement au 15 juin 1999. En 2002, l'AFPC a déposé une deuxième plainte en matière d'équité salariale contre le Conseil du trésor et certains employeurs distincts. Cette plainte touche également la société.

La société ne peut déterminer ni évaluer le résultat de ces plaintes sur son exploitation. S'il y a lieu, elle comptabilisera l'effet des plaintes dans l'exercice au cours duquel le litige sera résolu.

18. Éventualité

Au cours de 1999, un sous-traitant de la société a reçu une réclamation pour des frais additionnels dans le cadre du projet de réfection de la maçonnerie à l'Édifice commémoratif Victoria. Le sous-traitant analyse présentement le bien-fondé de cette réclamation. La société ne peut en ce moment déterminer ni évaluer le résultat de cette réclamation sur son exploitation. S'il y a lieu, elle comptabilisera l'effet de cette réclamation dans l'exercice au cours duquel le litige sera résolu.

19. Chiffres correspondants

Les chiffres correspondants de l'exercice 2001 ont été reclassés afin de refléter la présentation adoptée en 2002.

Musée canadien de la nature
www.nature.ca

Édifice commémoratif Victoria
240, rue McLeod
Ottawa (Ontario)

Édifice du patrimoine naturel
1740, chemin Pink
Gatineau (secteur d'Aylmer) (Québec)

Information :
(613) 566-4700 ou 1-800-263-4433

Publié par les Services
de communications :
(613) 566-4249

Équipe de rédaction
du rapport annuel :
Elizabeth McCrea
Lucille Fournier
Colin Eades
Lynne Ladouceur
Diane Faucher

Rédaction :
Carolyn Masleck

Traduction :
Mots à la carte

Conception :
Insight Communications

Imprimeur :
The Lowe-Martin Group

Une version du présent rapport est
accessible sur le site Web du Musée
canadien de la nature à l'adresse
www.nature.ca.

